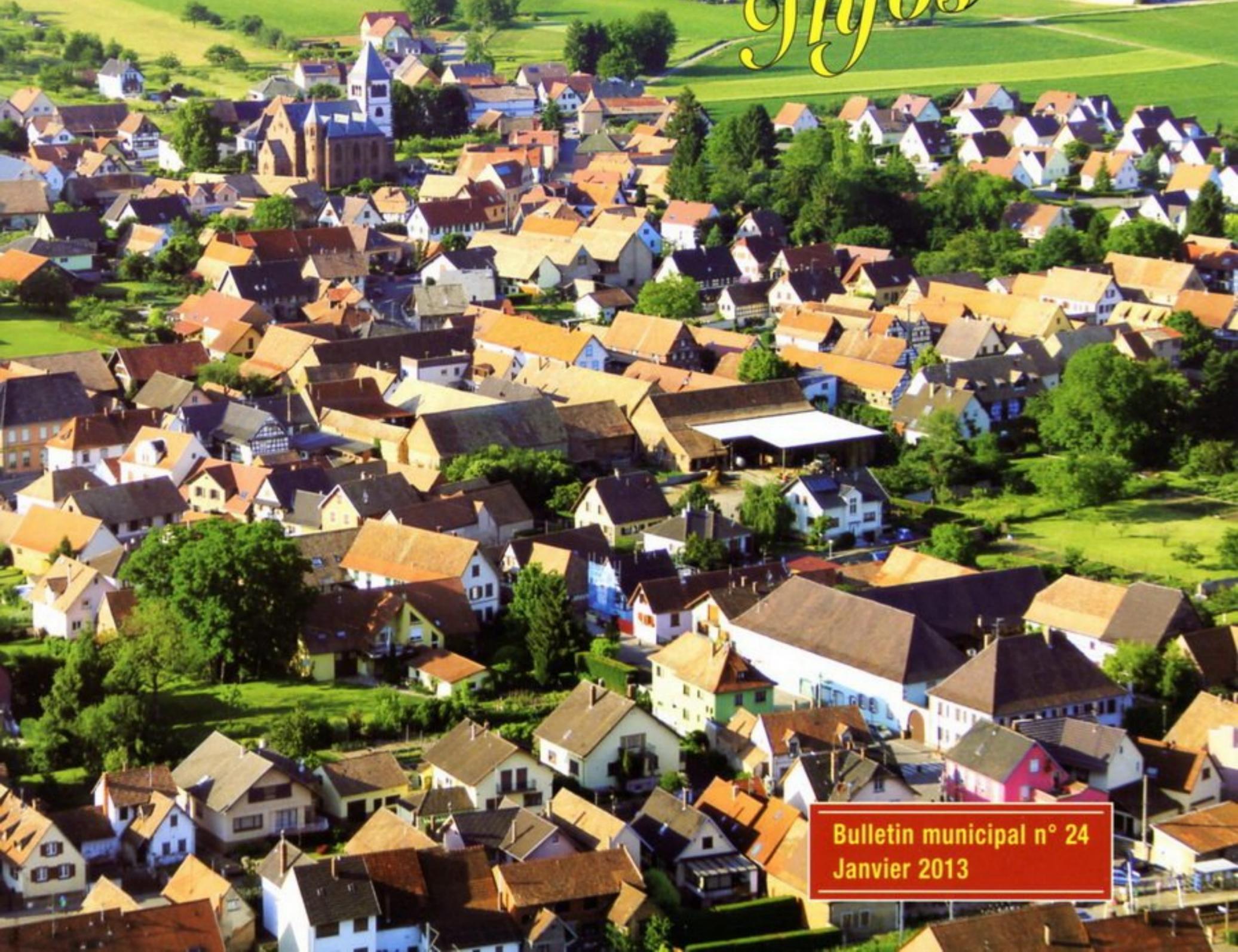


Schwindratzheim

Infos



Bulletin municipal n° 24
Janvier 2013



Editorial

Cette année point d'édito.

Simplement le plaisir de vous présenter, en quelques lignes, le Schwindratzheim Infos 2013.

L'occasion pourquoi pas, comme les photos de la couverture nous y invitent, d'en profiter pour prendre un peu de hauteur.

A condition toutefois de garder les pieds sur terre.

Car 2013 sera dur. Très dur nous dit-on.

Compte tenu de ce qui nous attend, pourquoi ne pas se fixer un cap, définir une feuille de route claire et sans ambiguïté ; et surtout essayer de s'y tenir. Dans sa famille bien sûr, dans l'entreprise et, bien entendu, à l'échelle de notre pays.

Rien de pire, en effet, en périodes d'incertitudes où les priorités ne sont souvent exprimées qu'au hasard des crises, que le flottement et le dandinement.

Bien évidemment, cette feuille de route, devra être renforcée d'un soupçon de fraternité, seul garant de la solidarité fiscale, sociale, culturelle et politique sans lesquelles notre société ne serait plus qu'un regroupement d'individualismes sans issue.

Je l'avoue humblement ; c'est beaucoup, beaucoup, plus facile à dire, (à écrire en l'occurrence) qu'à faire...

Je reste néanmoins persuadé que les 36000 communes de notre pays constituent un des moyens les plus efficaces pour adoucir et tempérer la dureté de la période que nous traversons.

Précisément au nom de la solidarité qui s'exprime entre une commune rurale et ses habitants. C'est-à-dire ce lien, d'engagements et de dépendances dont le Maire constitue le trait d'union unique et irremplaçable.

Et 2012, n'aura pas épargné la nôtre.

Pour finir, je voudrais aussi tirer un grand coup de chapeau aux associations de Schwindratzheim, en particulier à trois d'entre-elles, pour l'originalité de leur manifestation au cours de l'année écoulée : l'association IN SCHWINGELSE, pour sa marche aux lampions pleine d'émotion, la Société de Musique Concordia, pour son concert de Noël, et enfin, toutes les bénévoles du Point Lecture pour leurs actions répétées en faveur de la lecture.

Je vous invite maintenant à feuilleter votre bulletin d'information, pour vous rendre compte aussi, à partir des cartes postales reproduites sur cette page (merci à Gilbert Buchy), à quel point, notre village s'est transformé ces dernières années.

Qui imagine en 2013, qu'une fontaine située en face de l'église approvisionnait nos ancêtres en eau potable, il n'y a finalement pas si longtemps ? ... Qui imaginerait aujourd'hui une couvée de canards (ou d'oies ?) au croisement de la rue de l'Église et de la rue des Champs ?

Excellente année à tous.

Philippe OBRECHT

Sommaire

3	Le mot du maire
4	Infos budgétaires
5 à 12	Retour en images sur 2012
13 à 15	Citoyen à l'honneur
16 et 17	Le fleurissement du village... un sourire extérieur
18 à 20	L'état civil
21 à 26	Les écoles
27 à 49	La dynamique de nos associations
50 et 51	Les paroisses de Schwindratzheim
52	La classe 1936
53 à 58	Infos pratiques
59	Site internet de Schwindratzheim



Responsable publication :
Mairie de Schwindratzheim : Philippe OBRECHT
Comité de rédaction :
Philippe OBRECHT, Liliane SUTTER, Xavier ULRICH, Jean-Nicolas GROSS
Photos :
Associations - Mairie - Hubert BERNHARDT
Gilbert BUCHY - Jean-Paul KELLER - René SUTTER
Conception, impression :
Imprimerie SOSTRALIB - ☎ 03.88.51.51.70
Dépot légal :
Janvier 2013
Par respect de l'environnement, ce document est imprimé sur du papier sans chlore PEFC



2012 vient de s'achever. Pour la Commune, c'était une année riche en projets et en réalisations. Parmi les plus marquants, la réhabilitation de 12 logements de gendarmerie. En tant que propriétaire, nous avons le devoir d'entretenir notre patrimoine, surtout quand il est source de recette abondante. Nous ne pouvons plus nous contenter d'encaisser les loyers. A présent, les logements collectifs sont rénovés et mis aux normes.

Le village, faute de terrains de construction sur les dix dernières années, a perdu de la population. Or, quand le nombre des habitants baisse, les dotations et les aides des collectivités et de l'état diminuent. Dans les priorités de la municipalité, il y a le démarrage de la zone de construction à l'entrée Est, en venant de Mommenheim. Qui aurait imaginé, alors qu'en mars l'acquisition foncière n'avait pas commencé, qu'un permis d'aménager serait déposé avant la fin de l'année ? C'est chose faite ! Le dossier est à la DDT pour instruction et nous pouvons espérer que 2013 verra enfin la naissance d'un nouveau quartier. Le projet de la zone Nord reste soumis à une étude de coulées de boue mais n'est nullement abandonné.

Dans les projets 2013-2015, notre commune n'échappe pas aux mises aux normes pour l'accessibilité de ses bâtiments publics. C'est le Centre Culturel et la Mairie

qui vont être impérativement soumis à des travaux d'envergure afin de les rendre accessibles à tous. Un projet est au stade de l'esquisse et les subventions ont été demandées. Leur montant déterminera l'engagement financier. Je tiens à redire que l'équipe municipale a une ligne de conduite raisonnable, gère le budget avec rigueur et discernement et n'oublie jamais que c'est « votre argent » qu'elle dépense.

Les charges de travail et les responsabilités du Maire ne vont pas en diminuant. Entourée d'adjoints motivés, soutenue par une majorité de conseillers municipaux, épaulée par un secrétariat dévoué et des agents efficaces, j'avoue qu'une charge partagée est beaucoup plus facile à porter. J'ai par ailleurs mis un terme à mon engagement professionnel. Ainsi, je dégage du temps supplémentaire pour être au service de la commune et faire avancer les dossiers dans les meilleures conditions.

A l'aube de l'année 2013 et au nom du Conseil Municipal, je vous souhaite une année sereine, épargnée par les soucis de santé ou d'emploi et que pour ceux qui ont des difficultés, elle apporte réconfort et espoir.

Le Maire, Liliane SUTTER





Infos budgétaires

Budget communal

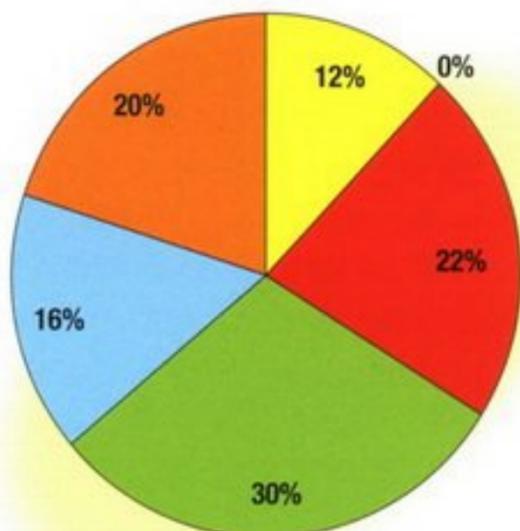
Budget réalisé 2011

Dépenses :	1 568 856,17 €
Recettes :	1 985 249,01 €
Excédent global :	416 392,84 €

Budget prévisionnel 2012

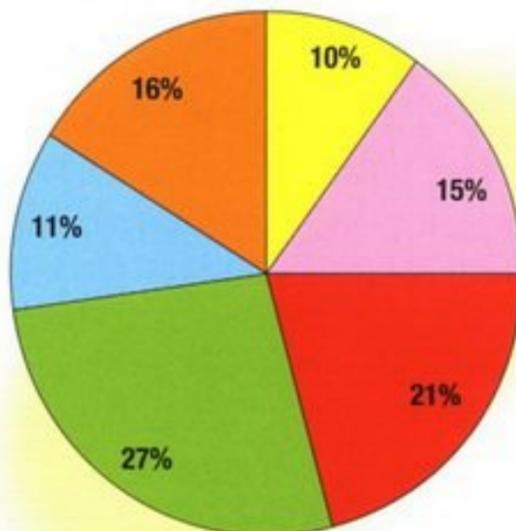
(équilibré en dépenses et en recettes)	2 738 112 €
dont fonctionnement :	1 402 350 €
dont investissement :	1 335 762 €

Recettes réelles 2011



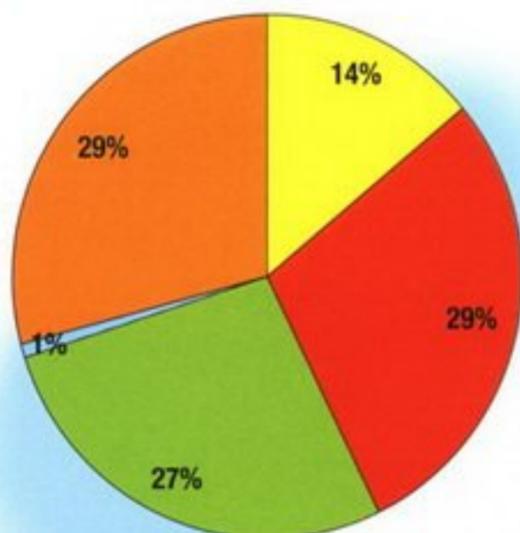
Participations et subventions	12%
Produit des emprunts	0%
Excédent reporté	22%
Taxes locales directes	30%
Dotations de l'État	16%
Autres recettes diverses	20%

Recettes prévisionnelles 2012



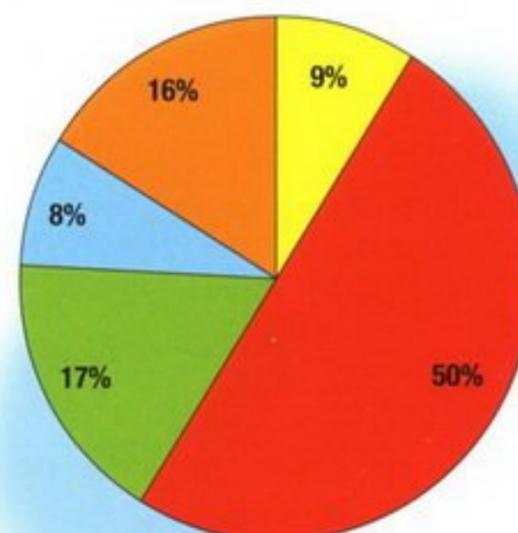
Participations et subventions	10%
Produit des emprunts	15%
Excédent reporté	21%
Taxes locales directes	27%
Dotations de l'État	11%
Autres recettes diverses	16%

Dépenses réelles 2011



Remboursement de la dette	14%
Travaux d'investissement	29%
Charges de gestion courante	27%
Autres charges diverses	1%
Charges de personnel	29%

Dépenses prévisionnelles 2012



Remboursement de la dette	9%
Travaux d'investissement	50%
Charges de gestion courante	17%
Autres charges diverses	8%
Charges de personnel	16%



Une salle bien remplie pour la traditionnelle cérémonie des vœux de la municipalité



Vœux 2012

Madame le Maire de Schwindratzheim, Liliane SUTTER, a présenté ses vœux ainsi que ceux de la municipalité à l'ensemble de personnes invitées ce soir-là.

Les nouveaux arrivants récemment installés ont été chaleureusement accueillis. Les bénévoles qui animent et entretiennent notre commune ont été tous remerciés et les sportifs méritants ont été félicités comme il se doit.

Le Tennis-Club et le Badminton-Club ont remporté des titres de champions d'Alsace soit en équipe ou en individuel.

Trois jeunes ont été particulièrement distingués :

- ★ Nakri LECHEVILLIER qui a œuvré en tant que juge arbitre tout au long des championnats de France de natation à Istres. Avec une note de 49/50, elle s'est vu décerner le niveau national et termine meilleure jeune officielle de la compétition.
- ★ Olivier SUTTER a fait partie de l'équipe de handball championne de France minime UNSS (Union Nationale du Sport Scolaire). En effet,

le collège Gustave Doré de Hochfelden a récidivé en devenant une nouvelle fois champion de France.

- ★ Ilona METZ a réussi de très belles performances en athlétisme avec des titres de vice-championne d'Alsace en 1000 m benjamines, championne du Bas-Rhin en cross country par équipe, 3^e sur le podium de saut en hauteur du Bas-Rhin, pour ne citer que les plus importants.

Madame le Maire, a ensuite évoqué les quelques dossiers d'avenir (les lotissements, la rénovation des logements gendarmerie, l'accessibilité des ERP, l'entretien et l'amélioration de notre cadre de vie, le soutien aux associations,...).

Comme chaque année, les lauréats du concours de fleurissement se sont vus remettre un bon d'achat chez un fleuriste pour redémarrer la saison 2012 et égayer notre environnement.

A noter aussi 20 naissances en 2011.

Inauguration des locaux de la caisse locale du Crédit Mutuel

Pour se mettre aux normes de sécurité et d'accessibilité, la Caisse de la Vallée qui a fêté ses 130 ans de présence dans la commune, a totalement rénové et agrandi ses locaux. Afin de maintenir ce service de proximité la municipalité avait vendu ses locaux précédemment occupés par la Poste et les sapeurs-pompiers. Un distributeur permet également de retirer de l'argent 24h/24 et 7j/7.

Des bureaux modernisés et plus fonctionnels accueillent la clientèle sur rendez-vous.

A l'issue de la visite, derrière la Concordia, les invités se sont rendus au Centre Culturel pour les discours d'usage.





Retour en images 2012

Réunion publique du 23 février 2012

La municipalité a organisé une réunion publique au Centre Culturel.

Liliane Sutter a présenté devant une salle comble, le bilan des réalisations ; mais aussi avec honnêteté et franchise, les chantiers (nombreux) à venir ainsi que les défis à relever. Xavier Ulrich a ensuite présenté de façon claire et précise, la situation financière de la commune.



Lors du débat et du traditionnel question-réponse qui ont suivi, chacun a ensuite pu s'exprimer. Sans surprise, les questions et remarques portaient sur le cadre de vie, la sécurité, les problèmes de stationnement et les inévitables crottes de chien, mais aussi sur l'extension du village et la modification du POS.

Une belle soirée placée sous le signe de la proximité, du dialogue et du respect qui a donné à chaque citoyen une chance d'apprendre les uns par les autres, pour refuser la stérilité des polémiques sans fin.



Osterputz



C'est une équipe efficace, volontaire et bien rôdée (hélas) qui, cette année encore, a répondu présente pour le nettoyage de "printemps" de la commune.

Le conseil municipal, les pompiers, l'association "In Schwingelse" et le Tennis-club étaient particulièrement bien représentés : un grand merci à tous !

Les abords des grands axes menant au village ont été passés au "peigne fin" et presque une vingtaine de sacs poubelles ont été collectés : moins d'objets "encombrants" mais beaucoup de cannettes, de bouteilles et surtout de paquets de cigarettes (vides bien sûr !) . . .

En poids, la collecte ne représente "plus" que le quart par rapport à 2010, ce qui est encourageant mais il reste du chemin à faire vers la civilité et le respect de l'environnement !





En ce 8 mai 2012, la commune de Schwindratzheim a célébré le 67^e anniversaire de la fin des combats de la Seconde Guerre Mondiale.

Parties en cortège du Centre Culturel, les forces vives de la commune emmenées par la Concordia se sont rendues au monument aux Morts. Liliane Sutter y a tenu un discours et déposé la traditionnelle gerbe. Elle a rendu hommage à ces hommes et femmes qui ont fait le sacrifice de leur vie pour notre liberté. Liberté qui trouve ses racines dans l'éducation, dans la science, dans la culture et surtout la fraternité et la paix. Le 8 mai symbolise ainsi la victoire des valeurs de la civilisation sur la barbarie, le triomphe de la démocratie sur le totalitarisme nazi.

8 mai

Coulées de boue

**Les coulées de boue 2012 :
70 mm d'eau en une seule nuit !**

Comme en 2008, les dégâts ont été très importants.

Il est indispensable de trouver tous ensemble des solutions pour la gestion des risques sur notre territoire.

Une étude hydraulique est actuellement en cours pour le Nord-Ouest du village.





Retour en images 2012



Le Corps des Sapeurs-Pompiers a fêté dignement son 130^e anniversaire.

Créé en 1882 à la suite d'une série d'incendies et équipé au départ d'une simple pompe portative, le corps des Sapeurs-Pompiers de Schwindratzheim s'est modernisé avec les années. (Acquisition d'une pompe en 1905). Jusqu'en 1953, c'est une trompette qui annonçait le feu. Avec le temps, le rôle des pompiers a bien sûr évolué. Aujourd'hui, lorsqu'ils interviennent, ils portent plus souvent secours pour des accidents, plus récemment pour des inondations de caves. Depuis 2008, des locaux plus confortables ont permis le maintien d'un corps de pompiers de mieux en mieux formé.

130 ans des sapeurs-pompiers

"Courage et dévouement" restent au cœur de leur action.



14 juillet

« Liberté, Égalité, Fraternité sont des valeurs qui se sont construites lentement, elles ont été conquises au fil du temps mais sont souvent menacées et ne constituent jamais un acquis définitif »

(extrait du discours de Liliane Sutter, maire de Schwindratzheim, le 14 juillet 2012)

Après le traditionnel défilé, une gerbe a été déposée au monument aux Morts. Trois pompiers ont également été honorés : Thierry Horn, Julien Horn et Ludovic Martin. Tout les participants se sont retrouvés pour le vin d'honneur, servi par l'association "In Schwingelse", à la ferme Goetz (un grand merci à Marguerite...).





Inauguration des terrains de football

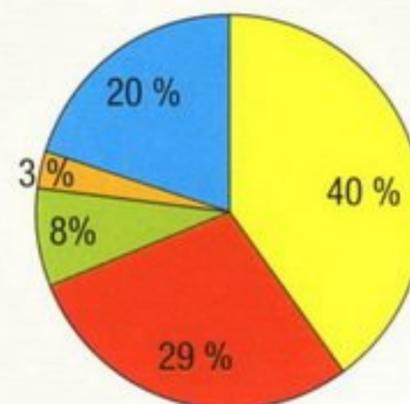
Samedi 18 août 2012 : La municipalité a inauguré les terrains de football rénovés.

Après une bonne année de travaux, les terrains rénovés ont été officiellement remis aux mains du Football-Club de Schwindratzheim.

Le jour même, pour son premier match de Coupe de France, le FCS a éliminé Mundolsheim 4 buts à 3.

Après l'inauguration, vient aussi l'heure du bilan financier des travaux de réfection des terrains de football. Le montant total des travaux subventionnables s'élève à 117 244, 21 euros TTC, auxquels se rajoutent 18.179,20 euros pour l'installation du puits payés intégralement par la commune. Le montant des subventions et participations des différentes parties prenantes de ce projet est détaillé dans le tableau ci-contre.

Travaux de réfection des terrains de football Répartition du financement



40 %	Subvention communale	39 212,12 €
29 %	Subvention départementale	28 446,01 €
8 %	Subvention de la Ligue	8 300,00 €
3 %	Subv. fds parlem. Sénateur Keller	3 000,00 €
20 %	Participation FCS	20 134,33 €

Installation d'un défibrillateur

Le 22 octobre, la municipalité a invité les concitoyens à une soirée d'information au centre culturel suite à l'installation d'un défibrillateur par la commune, grâce aux soutiens de l'amicale des sapeurs-pompiers et de l'association "In Schwingelse".



Le chef des pompiers de Hochfelden, Marc Durr, a donné tous les renseignements utiles à respecter en cas d'accident, surtout cardio-respiratoire.

Un défibrillateur automatique est un appareil portable, fonctionnant au moyen d'une batterie, dont le rôle est d'analyser l'activité du cœur d'une personne en arrêt cardio-respiratoire.

De la rapidité de l'utilisation de ce système dépendent les chances de survie et l'importance des séquelles.

2^e salon du mariage et de la fête

Un défilé de prêt-à-porter, de lingerie et de robes de mariées a été proposé le samedi 3 et le dimanche 4 novembre avec une organisation remarquable et orchestré par le Peigne d'Or, Val'Cé Les Fleurs et Les Arts de la Table, trois commerces de Schwindratzheim.

Une restauration chaude, des desserts et une buvette variée sous la houlette des pompiers locaux ont été appréciés tout au long de ce week-end de fête.

En tout 16 partenaires étaient présents à la salle polyvalente afin de répondre aux attentes, besoins et envies d'un public ébloui par les belles toilettes et les coiffures soignées.

Une croisière de 5 jours pour deux personnes à Venise a été gagnée par tirage au sort dimanche soir.





Retour en images 2012

Les travaux en 2012



La commune a procédé cette année encore au **remplacement des lampadaires** dans les rues des Vosges, du Moulin et Oberlin. Montant des travaux : 43000 euros.



Des travaux de **réfection** de la couche de roulement des bordures au carrefour de la rue des Pierres et des Vergers ont été réalisés cette année.

Montant des travaux : 24000 euros.



La municipalité encourage les modes de déplacements doux pour les clients du TER Alsace.

Aujourd'hui, en raison de la taille de notre commune et l'emplacement de la gare, plusieurs utilisateurs du TER souhaitent se rendre en gare à vélo.

Afin de leur permettre de garer leur cycle dans de bonnes conditions la municipalité a installé un **nouveau support à vélos**. L'emplacement de parking utilisé à cet effet a été déplacé de quelques mètres.

Les automobilistes peuvent garer leur véhicule sur le parking de la salle polyvalente situé à moins de 200 m de la gare et ainsi privilégier écomobilité et développement durable.



L'équipe d'**élagueurs** au complet : Armand, Dominique, Mathieu et Dany.



La confection d'un nouveau portail du cimetière protestant a été réalisé pour un montant de 3300 euros.



Retour en images 2012



Travaux à la gendarmerie

La rénovation intérieure des 12 logements de gendarmerie a été réalisée cette année. Ces travaux de grande ampleur étaient indispensables compte tenu de la vétusté des appartements qui, pour certains d'entre eux devenus non conformes, nécessitaient des mises aux normes.

Le décompte définitif sera communiqué dans le prochain bulletin communal.

Rappel : L'encaissement des loyers permet chaque année d'inscrire au budget communal une recette d'environ 185.000 euros.





Retour en images 2012

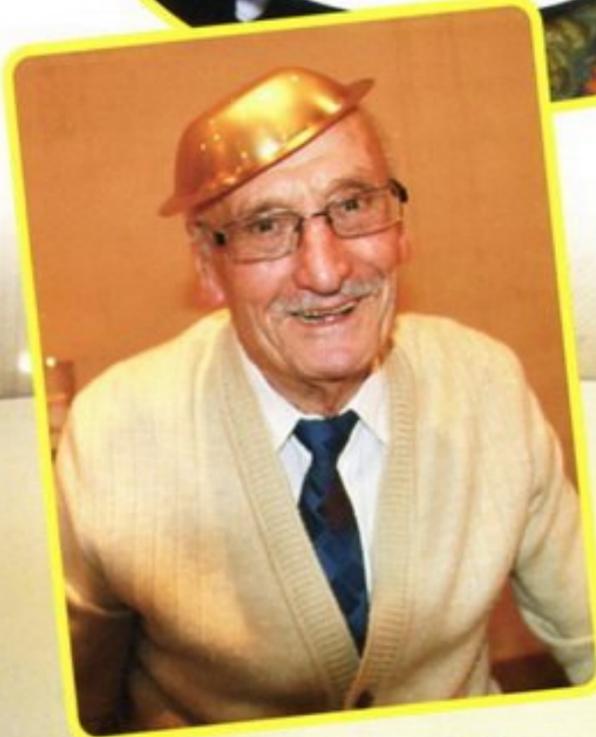
Le repas des aînés



Quelques nouveautés pour le Repas des Aînés offert par la commune...

Cette année la Fête de Noël des Aînés a eu lieu au Foyer Paroissial pour des raisons de place mais également pour un côté pratique, la cuisine étant équipée (vaisselle, chauffe-plats, lave-vaisselle, ...).

Vers midi, 140 personnes avaient rejoint la salle. Après les paroles de bienvenue de Liliane Sutter, le pasteur Christian Uhri a fait une prière avec l'assemblée. Les conseillers municipaux ont servi un excellent potage suivi d'une très belle assiette avec cuisse de canard et garniture qui ont fait l'unanimité et, avant le dessert, Jean-Jacques Dutt a diverti l'assistance par quelques lectures. Un quizz de 20 questions sur l'histoire de la commune a donné l'occasion aux convives de montrer qu'ils connaissaient leur village. Beaucoup de personnes ont eu 13 voire 14 réponses justes mais c'est Schmid Charles, avec 18 bonnes réponses qui a devancé Schwebel Georges, 16 bonnes réponses et Gérard Rebmeister, le curé de la paroisse, avec 15 bonnes réponses, tous les trois ont été récompensés ! Quelques chants de Noël furent entonnés par l'ensemble de la salle pour clore une belle fête, dans une ambiance chaleureuse, conviviale et empreinte de l'esprit de Noël !



Le doyen du village en pleine forme !





Citoyen à l'honneur

Jean-Jacques DUTT

*Infatigable
bénévole*



Cette année, la municipalité a décidé d'honorer Jean-Jacques DUTT, citoyen exemplaire par son engagement et son dévouement à la cause commune. Cet hommage s'est concrétisé par la remise de l'insigne de Chevalier de l'Ordre National du Mérite par le Maire Honoraire M. Albert Fischbach le 30 septembre 2012, jour de son 85^e anniversaire.

Mais son engagement dépasse largement la vie associative. Jean-Jacques était conseiller municipal de 1959 à 2001 où il a toujours su tempérer les débats et mettre en avant l'intérêt général.

Rappelons que son grand-père a été Maire de Schwindratzheim, 30 années durant. Lors de ses 42 années passées au conseil municipal, Jean-Jacques a contribué à des projets importants. Dans sa mémoire, les débats autour de la construction des logements de gendarmerie resteront des moments forts. Il a également, avec Roland Goetz et Liliane Sutter, constitué le comité de rédaction du 1^{er} Schwin'Info en 1990. Ses qualités et facilités rédactionnelles ont fait de lui également le correspondant local des DNA et ce depuis 1969.

Sa prose ne s'arrête pas au journalisme, Jean-Jacques est aussi un poète attaché à l'ambiance villageoise. Le changement de siècle a inspiré son poème préféré « 2000 » dans lequel il souhaite que notre langue maternelle (Muedersproch) perdure au-delà des deux prochains millénaires.

Aux îles du monde qu'il ne connaît qu'à travers les médias, il préfère les hauteurs de notre colline et trouve son inspiration en contemplant son « Schwingelse ». Né en 1927, Jean-Jacques a toujours privilégié le dialecte. Cet engagement culturel pour la langue régionale lui a valu la reconnaissance de l'OLCA (Office des Langues et Culture Alsacienne) dont le Président lui a remis « S'Friejhohr Schwalmele ». Très impliqué dans le théâtre alsacien, Jean-Jacques a tenu de nombreux premiers rôles avec toujours à ses côtés son épouse Lydia en actrice ou souffleur. Sa longue carrière d'acteur, entamée en 1948 avec sa première pièce en 3 actes « S'Foerster's Grossel », lui a permis de fouler toutes les planches de Schwindratzheim, depuis les arrière-salles des restaurants locaux, jusqu'au centre culturel, en passant par le foyer paroissial. Dix années durant, Jean-Jacques a même enchaîné les pièces de théâtre du FCS avec celles de la chorale « La Fraternité ». Ses meilleurs souvenirs resteront les plus de 500 répliques de la pièce « Wann de Babbe niesst ».

2000

Zitter kurzem wurd 2000 g'schriwe,
denn Zit esch niemols stehn gebliewe,
des Radel het sich stets gedrajt
un d'Jahrle hinge an sich g'fait.

2000 Mol han d'Baum gebliejt,
im Summer heiss, Im Winter g'schneit,
im Herbst het alles muehn verdorre,
doch allewel isch Friejhohr worre.

Bevoir noch d'finschter Nacht vergeht,
De Morjestarn am Himmel steht,
Un Sunn un Mond am grosse Zelt
Han Johr und Daa sich zue ihm g'sellt.

Doch wieviel Schmarze, wieviel Wunde,
Wieviel Krieg het mir entzunde.
Wieviel Bleut esch g'flosse.
Un heissi Trane aüj vergosse.

Drum wüsch ich an dem Meilenstein,
das andlich alli, gross un klein,
des kurze Lawe respektiere,
Ken Zwietracht sondern Eintracht fiehre.

Dass b'schützt wurd aüj von Gotteshand
Unser kleine, liewe Elsassland
Un dass aüj in 2000 Johr un hingenoch
Noch gered wurd unseri Muedersproch

Dezamber 2000



Citoyen à l'honneur

Ce qui vaut surtout admiration et reconnaissance à Jean-Jacques est son engagement dans la vie associative. Son dévouement et sa disponibilité font de lui la définition même du mot bénévole. Si le football-club est toute sa vie, d'autres associations ont bénéficié de son soutien sans faille. Son père, après son service à la musique militaire de Chaumont, avait déjà contribué à la création de la Concordia. Il est malheureusement décédé trop tôt à l'âge de 32 ans. Mais Jean-Jacques, qui n'avait que 6 ans à l'époque, a néanmoins hérité de la fibre associative qui l'a porté au comité du FCS à l'âge de 18 ans et à sa présidence en 1949, à l'âge de 22 ans. La ligue d'Alsace de Football lui a remis sa première licence de dirigeant avec le n° 46 ! Jean-Jacques peut être fier d'avoir été un des premiers dirigeants licencié de la LAFA. Depuis cette date, 63 saisons se sont succédées et il est toujours fidèle à son poste ! Cette longévité exceptionnelle lui a valu de fêter, en 2009, ses 60 années de présidence ; évènement qui a permis à de nombreuses personnalités de découvrir le stade de la Zorn rebaptisé depuis en « Stade Jean-Jacques Dutt ». Les distinctions de la LAFA, de la FFF, de Jeunesse et Sports et d'autres organismes seraient trop longues à énumérer ici mais tiennent une place de choix dans son bureau : l'ancien guichet de la poste.

Evidemment, 63 années de présidence ce sont aussi des hauts et des bas. Après guerre, les conditions ont nécessité des solidarités aujourd'hui inimaginables pour les jeunes générations. Pour le FCS créé en 1933, les premiers vestiaires se situaient dans les arrière-cours des restaurants locaux (s'Krone, de Ochse, le Café Alsacien et le Dancing Sport) et le restaurateur venait à la mi-temps du match offrir le thé aux joueurs. Ce n'est qu'en 1968 que le club house a vu le jour. Il s'est agrandi par étapes et ce sont finalement les éléments préfabriqués de l'ancienne école maternelle de Mutzenhouse qui accueillent encore aujourd'hui la buvette.



1949

Équipe 1 de D3 en D2



Evidemment, lorsqu'on demande à Jean-Jacques quel restera son meilleur souvenir, il répond sans hésitation que c'est le match contre Wingersheim le lundi de Pâques de 1968 et son record d'affluence (2406 spectateurs payants) dont tout footballeur du FCS rêve encore aujourd'hui ! Pour la petite histoire, la défaite a empêché la montée en 1^{re} division, mais dès l'année suivante, le FCS y a accédé. La même année, fut créée une des premières équipes féminines qui remportera, dès 1969-1970, le titre de « Champion du Bas-Rhin » suivi de quatre titres de « Champion d'Alsace » et de la « Coupe d'Alsace » en 1972. Le football masculin a atteint son meilleur niveau à la fin des années 90, avec plusieurs saisons en « Division d'Honneur », c'est à ce moment là que Jean-Jacques fêtait son 50^e anniversaire de présidence avec la devise : « On n'a rien donné, si on n'a pas tout donné ! ». Au FCS, Jean-Jacques et son épouse Lydia ont su donner toute leur affection et communiquer leur enthousiasme sans faille à des générations de footballeurs. Les besoins financiers d'un club de foot sont importants.

Dans les années 70, Jean-Jacques en est même venu à organiser des courses cyclistes ce qui lui a valu le « Diplôme de la FFC » pour éminents services rendus au cyclisme alsacien.

Mais, il se souvient également des nombreux montages et démontages du chapiteau départemental dès les années 60 dans la rue Schweitzer, puis en bordure de la Zorn. La construction de la salle polyvalente en 1991 a facilité l'organisation de ce qu'est aujourd'hui encore l'annuelle « Fête de la Bière et du Houblon ». Evidemment, il participé activement à la réalisation de ce projet et est aujourd'hui toujours Vice-Président de l'ACSS (Association Culturelle et Sportive de Schwindratzheim). Il a également œuvré dans l'association des Producteurs de Fruits où il s'est vu décerner la « Pomme d'Or ».

Jean-Jacques DUTT



60 ans de présidence du
Football Club de Schwindratzheim
(1949 - 2009)



Dorfpoët



Citoyen à l'honneur

Dans sa vie active, Jean-Jacques était connu comme « Le » facteur du village. Sa mère déjà était gérante de l'agence postale située dans le domicile familial.

Jean-Jacques a brillamment réussi son certificat d'études avant d'intégrer le collège de Saverne, mais à 16 ans ½, le 13 janvier 1944, il s'est retrouvé à Strasbourg comme le plus jeune « Malgré Nous », direction les environs de Munich. De cette période difficile, il a consigné ses activités au quotidien dans son journal qu'il a ensuite baptisé « Meine Heimreise ».

Au retour, il souhaitait poursuivre ses études, mais la dure réalité d'après guerre l'a contraint à entrer immédiatement dans la vie active comme facteur de Mutzenhouse-Schwindratzheim.

Lydia était alors jeune auxiliaire de poste et effectuait ses tournées en solex. Il garde un souvenir ému de l'année 1968 où la poste a déménagé rue du Moulin. Jean-Jacques a pu conserver son bureau derrière lequel il s'inspire encore aujourd'hui et le guichet est toujours en place. Il aimait tellement son métier qu'il exercerait encore aujourd'hui si le 18 septembre 1984, durant la pause de midi, la chute d'un mirabellier ne l'avait pas contraint à laisser la place à un plus jeune.



Max n° 1 et Jean-Jacques
dans les années 60



Lydia, Jean-Jacques
et ses cousins

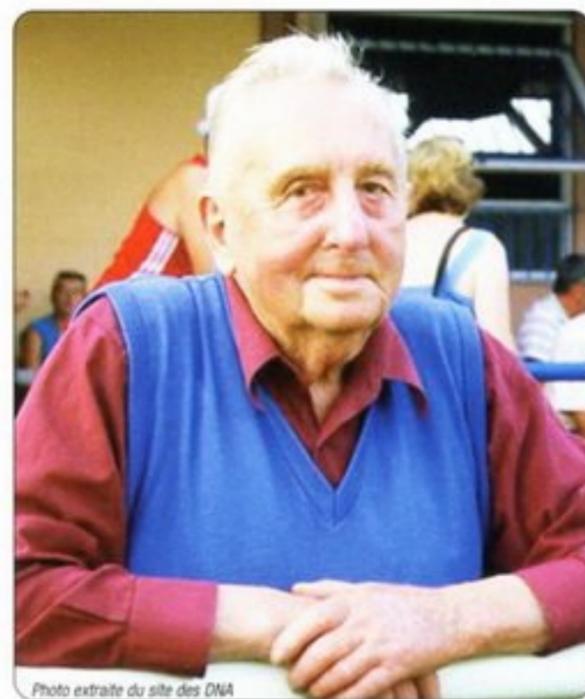


Photo extraite du site des DNA

Evidemment, cet article n'aura pas de conclusion parce que Jean-Jacques est toujours très actif et vous pouvez le rencontrer tous les matins au stade éponyme !





Le fleurissement du village... un sourire extérieur

Perception et effets psychophysiologiques des fleurs

La présence de fleurs dans le paysage, la ville, l'environnement intérieur (chambre d'hôpital, classe, bureau, cellule de prison...) induit un sentiment et des réactions physiologiques, qui varient selon les personnes, les cultures, les saisons et les contextes.

Par exemple, on a demandé à 119 étudiants (52 hommes et 67 femmes, âgés en moyenne de 21 ans, répartis en 3 groupes) de remplir une tâche en 10 minutes :

- 🌱 Le premier groupe, de contrôle, devait remplir des pots avec de la terre.
- 🌱 Le deuxième groupe devait repiquer des plantes non fleuries.
- 🌱 Le troisième groupe devait repiquer des plants de la même espèce, mais en fleurs.

Des tests ont été faits avant et après l'expérience : électroencéphalogramme, électromyogramme, enregistrements du nombre de clignements d'yeux par minute et mesures des variations de l'humeur du sujet.

Les résultats sont étonnants et mesurés scientifiquement : Le sentiment de "stress" et de "fatigue" était significativement réduit chez ceux qui ont repoté les plantes fleuries par rapport aux autres groupes, confirmant l'effet de relaxation physiologique que procurent les plantes fleuries.

Félicitations, donc à tous les lauréats sensiblement plus nombreux cette année qui ont été désignés par les membres de la Commission Fleurissement.

Chacune et chacun se verra remettre un bon d'achat, lors de la cérémonie des vœux de la municipalité le 11 janvier prochain, pour les remercier et les inviter à embellir notre cadre de vie l'année prochaine encore.

Comme chaque année, j'adresse un grand merci aux 3 ouvriers communaux pour leur implication et leur goût notamment dans l'aménagement des espaces verts situés derrière l'école.





Les lauréats de l'année 2012

1^{re} catégorie EBER Marie-Odile
 11 rue Lamartine
 KELLER Jean-Paul
 8 impasse des Tilleuls
 KOPF Bernard
 24 rue de la République
 PFISTER J-Claude
 3 rue Lamartine

2^e catégorie BERGMANN Georges
 7 rue de la République
 BERGMANN Line
 10 rue du Gal de Gaulle
 CAMUS-FURDERER Albertine
 27 rue de la République
 ECKMANN Jacques
 10 rue de la Zorn
 FINITZER André
 13a rue du Gal Leclerc
 FISCHER Roger
 14 rue Molière
 GROSS Alfred
 7 rue Louis Pasteur
 HOERTH Eugène
 3 impasse des Tilleuls
 HORN Thierry
 9 rue du Moulin
 JUCHS Henri
 38a rue de la Zorn
 KLEIN Pascal
 19 rue des Champs
 KOENIG Georges
 12a rue des Champs
 MARX-WALTER M-Claire
 5 rue Albert Schweitzer
 MULLER Paul
 24 rue des Vosges
 RAHM Yvonne
 6 rue de la République
 ROHFRITSCH Raphaël
 31 rue du Gal Leclerc
 SCHAEFFER Robert
 5 rue Louis Pasteur
 SIEGEL Jean
 7 rue Lamartine
 WALTER Jean
 6a rue du Gal Leclerc

3^e catégorie BALTZER Charles
 19 rue de la Zorn
 DEBES Bernard
 5 impasse des Tilleuls
 GOETZ Charles
 10 rue de la République
 GROSS Adolphe
 13 rue des Vosges
 HELMLINGER Louis
 26 rue des Vergers
 JACOB Alfred
 1 rue de la Zorn
 KOENIG René
 10 route de Waltenheim
 LENTZ Charles
 2 rue du Presbytère
 LUDWIG Michel
 11 rue de la République
 MATTER Fabien
 23 rue de la République
 MOURANT Charles
 17 rue de l'Eglise
 PONTA Charles
 13 rue de la République
 REEB Frédéric
 17 rue des Vosges
 REINBOLD Simone
 21 rue des Vosges
 SCHMID Jean-Paul
 23 rue de l'Eglise
 WEISSBACH Brigitte
 11 rue Wegweiser
 WITNER Georges
 3 rue du Moulin





L'état civil

Les naissances



SCHWARTZ Timéo
30 décembre 2011
fils de Freddy et Christine
28 a rue des Vosges



MEHL Baptiste
7 janvier 2012
fils de Jean et Anne-Catherine
23 rue de la Zorn



CARPENTIER Zéli
22 février 2012
fille de Xavier et Rachel
30 rue de la Zorn



KLIN STERN Ruben
19 mars 2012
fils de Gary et Barbara
1 rue du Chemin de Fer



OBRECHT Jeanne
7 avril 2012
fille de Philippe et Caroline
10 impasse des Tilleuls



NEUHUSER Iliana
12 mai 2012
fille de Christopher et Prisca
49 a rue du Général Leclerc



BOHLANDT Clara
27 mai 2012
fille de Mathieu et Charline
2 rue des Vergers



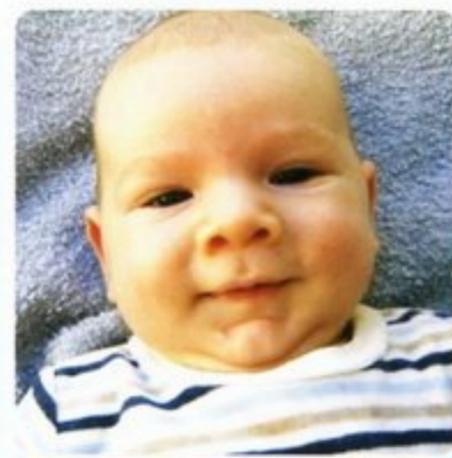
SCHEYDER Thibaud
29 mai 2012
fils de Cédric et Catherine
5 impasse des Jardins



BOHN Eliot
6 juin 2012
fils de Michel et Angélique
14 rue des Champs



KLEFFER Jordan
8 août 2012
fils de Patrick et Sylvie
6 impasse de l'Ange



RUSAK Adam
14 août 2012
fils de Nicolas et Isabelle
16 rue du Général Leclerc



Les mariages

L'état civil



MENNAINGAND Alexandre
♥ VOGT Sandra
4 mai 2012 à Estrée Saint Denis



HOERTH Thierry
♥ MATHIEU Sandrine
12 mai 2012 à Schwindratzheim



HANCKE Olivier
♥ BARBIER Laetitia
26 mai 2012 à Schwindratzheim



KREBS Michel
♥ SCHWEBEL Anne
1^{er} juin 2012 à Schwindratzheim



KNITTEL Fabien
♥ MATZ Delphine
9 juin 2012 à Francaltroff



JACOB Christophe
♥ SCHNEIDER Sara
11 août 2012 à Schwindratzheim



EBY Henri
♥ WEBER Elodie
22 septembre 2012 à Huttendorf



SCHWEBEL Claude
♥ SONNIER Jacqueline
26 octobre 2012 à Schwindratzheim



GUERREIRO Jérôme
♥ DIEBOLD Céline
26 décembre 2012 à Schwindratzheim



L'état civil

Les noces d'or

50 ans de mariage



KNITTEL Georges
♥ PAULEN Emma
3 mars 1962 - 2 rue de l'Ecole



STURZEL Willy
♥ DUB Marie
28 avril 1962 - 68 rue du Gal Leclerc



SCHAEFFER Robert
♥ WOLF Marie Marguerite
18 mai 1962 - 5 rue Louis Pasteur

Les noces de diamant

60 ans de mariage



SCHNEPP Marcel
♥ MARZOLF Marguerite
1^{er} juin 1962 - 3 rue des Juifs



IACOBUCCI Antoine
♥ SPIZZO Lidia
10 août 1962
1 impasse des Sapins



WALTHER Albert
♥ BERNHARDT Marie
26 avril 1952 - 2 rue Albert Schweitzer

Les décès



DRZYMOTTA Roswitha
née le 24 janvier 1971
décédée le 25 janvier 2012
à SCHWINDRATZHEIM

FETTER Jacky
né le 1^{er} octobre 1952
décédé le 27 mars 2012
à HAGUENAU

GUTH Bernard
né le 21 mai 1958
décédé le 21 avril 2012
à SCHWINDRATZHEIM

CRIQUI née BILLIAN Anna
née le 5 août 1941
décédée le 21 juin 2012
à SCHWINDRATZHEIM

ACKERMANN Jean-Pierre
né le 25 mars 1933
décédé le 22 juin 2012
à SCHWINDRATZHEIM

HUMANN née HANAUER Mariette
née le 17 juillet 1932
décédée le 3 juillet 2012
à HAGUENAU

LEMMEL née JUNG Marguerite
née le 9 octobre 1920
décédée le 26 septembre 2012
à HOCHFELDEN

WITTERSHEIM née FATH Georgette
née le 6 février 1936
décédée le 20 août 2012
à SAVERNE

STURTZER Marie
née le 6 mai 1981
décédée le 1^{er} novembre 2012
à STRASBOURG

HARTER Charles
né le 2 août 1936
décédé le 16 novembre 2012
à SCHWINDRATZHEIM

KALB née VOGEL Frieda
née le 8 février 1931
décédée le 2 décembre 2012
à HAGUENAU

VIX Charles
né le 15 mai 1930
décédé le 13 décembre 2012
à HOCHFELDEN

REEB Georges
né le 28 mars 1925
décédé le 22 décembre 2012
à STRASBOURG



École Maternelle de Schwindratsheim

Que de moments importants dans une année scolaire !
Et comme il est difficile de choisir ceux qui prendront place ici ...

Voici ceux que nous avons retenus pour évoquer l'année scolaire qui vient de s'écouler et celle qui vient de commencer. Nous sommes très heureux de les partager avec vous !

Mireille Mathern



Comme les années précédentes, nous avons participé en octobre au Challenge Jean-Louis Vincent. Ce sont toujours les mêmes épreuves qui composent ce concours inter-écoles. Le prix remis l'an dernier nous a permis d'équiper la salle de motricité de petites poutres d'équilibre. Nous attendons avec impatience les résultats de cette année et espérons à nouveau être sur le podium.

SPORT

Les élèves des moyenne et grande sections sont allés à la piscine de Hochfelden durant le 3^e trimestre. Tous les enfants ont progressé au cours de ce cycle de neuf séances. Lors de la dixième et dernière séance, les petits nageurs ont bien mérité une dernière séance ludique avec l'accès aux toboggans.



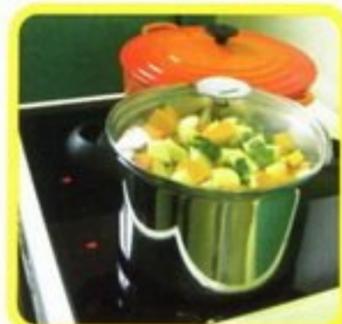
Durant l'année, nous accueillons des troupes qui présentent des spectacles aux enfants, spectacles axés, en 2012, autour du thème de l'eau et de l'arbre. Ondeline, fille de l'eau en février, Perle et l'aventure de l'eau en mars et L'arbre roux en mai ont ponctué l'année.

SPECTACLE

Les enfants ont appris par ces spectacles à quoi sert l'eau, quels animaux elle abrite, ce qu'il faut faire pour la protéger, les différents états qu'elle peut avoir (liquide, solide, gazeux) et son cycle, de la mer à notre robinet en passant par les nuages et les montagnes. Ils ont également vu que dans certains pays les enfants n'en ont pas autant qu'eux pour se laver ou pour jouer. Les enfants participent activement à ces spectacles en endossant des rôles et en chantant.



CUISINE



L'école ayant été dotée, pour cette nouvelle année, d'une très belle cuisinière, les petits cuistots en herbe pourront

s'en donner à cœur joie ! Plusieurs recettes sont au programme : compote de pommes, chaussons aux pommes, bredele de Noël...



Le 5 janvier 2012, nous avons fait une galette, l'occasion de lire une recette, de la réaliser et de la déguster !



Le 2 février, pour fêter la Chandeleur, nous avons fait des crêpes.

A l'occasion de la semaine du goût, en octobre, les enfants de l'école ont réalisé deux recettes : des tartes aux pommes et une soupe de potiron.

SORTIES

Vendredi 6 janvier 2012, nous sommes allés en bus à Strasbourg pour écouter un concert de musique classique au Palais de la Musique et des Congrès. Les enfants se sont installés dans de grands et confortables fauteuils puis ont écouté l'orchestre. L'histoire de l'ours Paddington leur a permis de découvrir les différents instruments (à corde, à vent et les percussions).



Lundi 21 mai, l'école maternelle a participé au festival « Chante-Mai » à Haguenau. Le thème était « la conquête de l'Amérique ». Les enfants ont chanté avec les élèves de beaucoup d'autres écoles dans la zone piétonne devant un large public admiratif.



La sortie de fin d'année a eu lieu le 21 juin à la maison de l'Eau et de la Rivière à Frohmuhl. Les élèves ont pu faire des expériences avec l'eau. Ils ont également fait une petite randonnée en forêt agrémentée de jeux sensoriels pour la découvrir d'une façon ludique.



FÊTES

Les fêtes qui rythment l'année permettent aux enfants d'appréhender le temps et sont des supports de travail.

Le 4 décembre, l'école a participé au marché de Noël du village avec un petit stand. Les enfants ont bricolé, pour l'occasion, des objets de décoration de Noël avec les maîtresses et des mamans. Ils ont également interprété des chants de Noël en compagnie de Saint Nicolas.

Le 5 décembre, les enfants ont assisté au spectacle de Noël intitulé Le Père Noël est endormi.

Le 16, fête de Noël à l'école avec des chants et un délicieux goûter ! Le Père Noël a déposé des cadeaux sous le sapin que les enfants avaient décoré.



Le 21 février, les enfants sont venus déguisés à l'école. Ils ont défilé dans les rues du village en faisant beaucoup de bruit avec des instruments de musique. De retour de la cavalcade, ils ont dégusté des beignets et dansé !



5 avril, le lapin de Pâques serait passé à Schwindratzheim... les enfants se sont lancés dans une véritable chasse aux œufs !



Pour clore cette année bien remplie, une kermesse et une fête ont été organisées le 22 juin par les parents d'élèves et l'équipe pédagogique. Sous un soleil radieux, dans la cour de l'école, les enfants ont pu passer à une douzaine de stands de jeux et gagner de belles récompenses. En soirée, au Centre Culturel de Schwindratzheim, les enfants ont donné le meilleur d'eux-mêmes pour présenter les chants et danses travaillés tout au long de l'année. A l'issue du spectacle, tartes flambées et gâteaux ont régalé les ventres affamés !



Nous voudrions, pour finir, remercier très chaleureusement toutes les personnes qui, au fil de l'année, consacrent du temps aux enfants dans le cadre de l'école et s'investissent à nos côtés dans les projets menés.

Les élèves s'associent à nous pour vous présenter tous nos vœux de bonheur, de santé et de réussite pour la nouvelle année.

Les enseignantes : Bérengère Chevaux et Mireille Mathern.

Les aides maternelles : Fabienne Goetz et Françoise Juchs.





Les écoles

L'école primaire

Cette année, il n'y a pas de grands changements à constater au niveau de notre école élémentaire qui compte toujours quatre classes dans lesquelles sont répartis 90 élèves (chiffre en régression par rapport à l'année dernière). L'effectif scolaire connaît une érosion lente mais certaine...

La répartition des élèves par niveau et par sexe				
Classes	Niveaux	Filles	Garçons	Total
CP-CE1 de M ^{me} GINTZ	CP	9	6	15
	CE1	2	3	5
	TOTAL	11	9	20
CE1 de M ^{me} ZIMMERMANN	CE1	13	7	20
	TOTAL	13	7	20
CE2-CM1 de M ^{me} LUX	CE2	11	7	18
	CM1	3	4	7
	TOTAL	14	11	25
CM1-CM2 de M. GITZ	CM1	6	1	7
	CM2	6	12	18
	TOTAL	12	13	25
	TOTAL	50	40	90

Ci-dessus, la répartition des élèves par classe .

M^{me} GINTZ s'occupe d'un CP/CE1, M^{me} ZIMMERMANN a la responsabilité d'un CE1, M^{me} LUX du CE2/CM1 et M. GITZ du CM1/CM2.

Les activités de l'école s'articulent autour du projet d'école triennal qui s'intitule : « Découvrir le monde à travers l'expérimentation et l'observation. »

Avant de parler des projets de l'année scolaire en cours, revenons sur ce qui s'est passé au cours de l'année scolaire écoulée.



En décembre 2011, les classes de cycle 2 ont participé à un tournoi d'esquive-ballon et ont rapporté une coupe à l'école. Puis l'école a participé au Marché de Noël de l'association « In Schwingelse » en interprétant, avec les enfants de l'école maternelle, des chants de Noël issus du répertoire des chants scolaires et en proposant aux nombreux visiteurs de cette manifestation de se restaurer



Tournoi de handball - USEP

au stand tenu par la dynamique équipe des parents d'élèves. Je tiens à remercier l'association « In Schwingelse » ainsi que M^{me} Marguerite GOETZ pour la mise à disposition de la cour de la ferme.

Les classes du cycle 3 ont participé avec succès au tournoi de handball organisé sous l'égide de l'USEP. Ce fut, encore une fois un véritable raz de marée, puisque nos classes ont remporté toutes les coupes. Un grand merci à Frédéric LANG et à Véronique MAHLER qui les ont préparées.

En 2012, le traditionnel tournoi de football USEP, n'a pas eu lieu pour cause de réfection des terrains de football du FC Schwindratzheim.



En février, les classes du CP et du CM1/CM2 ont visité le Vaisseau à Strasbourg : c'est une sortie qui est devenue traditionnelle car très enrichissante.

Les élèves du cycle 2 ont, pendant la période printanière, eu droit à 10 séances de piscine. Comme, depuis cette année, l'école maternelle fréquente également la piscine, les enfants bénéficieront d'une familiarisation avec le milieu aquatique pendant quatre années consécutives : il est fort à parier que le pourcentage de nageurs va augmenter.

Les sorties de fin d'année ont mené les élèves du cycle 2 au zoo d'Amnéville. Les grands du cycle 3, quant à eux, se sont rendus à la maison rurale de l'Outre-Forêt de Kutzenhausen ainsi qu'au musée du pétrole de Merkwiller-Pechelbronn. Des sorties à la fois récréatives et instructives.





Le 13 avril dernier, toutes les classes de l'école élémentaire ont participé au cross de l'USEP qui a eu lieu à Hochfelden. Toutes les classes ont très honorablement tiré leur épingle du jeu, notamment la génération 2001, un très bon cru qui a dominé les débats par rapport à ses homologues du canton.

D'autres sorties sont planifiées pour cette année :

Les classes du cycle 2 iront voir ensemble un spectacle de marionnettes « La Chèvre de Monsieur SEGUIN ».

Les classes de M^{me} GINTZ et de M. GITZ iront au vaisseau le 12 février 2013.

M^{me} LUX fera une sortie en train, mais la destination n'est pas encore connue. La classe de M. GITZ ira au Château des Rohan de Saverne, le mardi 9 avril 2013, assister à une pièce adaptée de la fable de Tomi UNGERER.

La sortie de fin d'année mènera les classes de cycle 2 au parc animalier de Rhodes.

Les classes de cycle 3 n'ont, quant à elles, pas encore arrêté leur choix.

L'école participe à nouveau assidûment aux activités de l'Union Sportive de l'Ecole Primaire (USEP) : tournois de handball, de football (pour les cycles 3) une rencontre inter-écoles de jeu collectif (esquive ballon), le 30 novembre, pour les cycles 2.

Les CP et les CE1 iront à la piscine durant le troisième trimestre. Toute l'école participera au cross de Hochfelden qui aura lieu le vendredi 12 avril.

Les heures d'aide personnalisée se poursuivent les mardis et les jeudis de 16h30 à 17h15 : les élèves concernés en tirent un bénéfice indéniable.

Nous tenons, comme chaque année, à remercier la municipalité qui ne lésine pas sur les moyens pour améliorer l'accueil des enfants ainsi que leurs conditions de travail. De nouveaux rideaux occultants équipent la salle de classe de M^{me} LUX depuis la rentrée ; cela lui permettra d'utiliser le TBI équipant sa salle de manière optimale.

La cour de récréation bénéficiera également de nouveaux tracés permettant ainsi aux enfants de jouer et aux enseignants de faire du sport avec leurs classes.

Une fête de fin d'année, en commun avec l'école maternelle, sera organisée le vendredi 21 juin 2013 sous le préau, à l'occasion de la fête de la musique, pour un spectacle de chants suivi d'une restauration à la Salle Polyvalente de Schwindrathheim.

Je tenais aussi à exprimer ma reconnaissance aux parents et grands-parents d'élèves, aux divers intervenants, retraités pour la plupart, pour leur engagement lors des diverses activités : leur dynamisme et leur état d'esprit sont exemplaires !

Merci à la commune et à l'ACSS, pour la mise à disposition de la salle polyvalente pour le cycle de préparation du tournoi de handball.

Je réitère mes remerciements à la municipalité pour son écoute, sa disponibilité et son investissement au service de l'école et pour le bien-être de nos enfants.

Jean-Georges GITZ
Directeur de l'école élémentaire

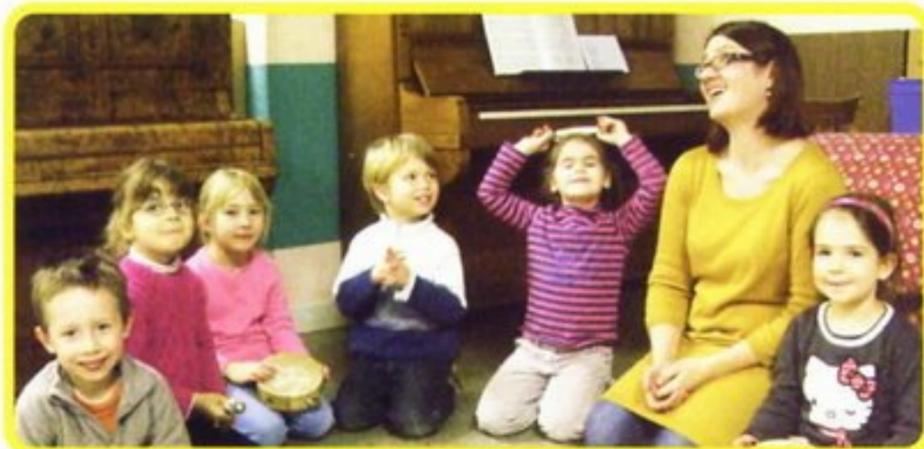




École de musique du Pays de la Zorn

Des nouveautés, des temps forts, de la continuité.

L'année scolaire 2011-2012 de l'école de musique du pays de la Zorn s'est achevée sur un beau bilan, tant au niveau des inscriptions que sur la programmation artistique. C'est, en effet, quelque 150 élèves que nous avons accueillis l'an passé, dont 27 élèves en éveil et initiation musicale pour les 4-6 ans.



La classe d'éveil : Léon, Elena, Clara, Hugo, Sophie, Caroline, Elise, (manque Noé)

Malgré une classe de clarinette qui mériterait d'être plus fournie et une classe de trombone qui a peine à se développer (nous avons fait l'achat d'un trombone « petite main » que nous mettons à disposition des intéressés), les autres instruments d'harmonie se portent à merveille. C'est le cas de la classe de flûte traversière, forte de 17 élèves, mais également la batterie, le saxophone et la trompette qui semblent plaire aux futurs musiciens. La classe de cor a même doublé son effectif, puisque de 1 élève, elle est passée à 2 cette année ! Quant à la guitare, au piano et au violon, ceux-ci représentent toujours 60 % de l'enseignement proposé au sein de l'école.

Nous espérons, grâce à nos diverses actions sur la promotion des instruments d'harmonie, que les quatre formations partenaires de l'EMPZ (Harmonie de Schwindratzheim, Harmonie de Hochfelden, Batterie-Fanfane de Hochfelden et Groupe Folklorique de Hochfelden), puissent voir leurs effectifs augmenter et accueillir nombre de nos élèves dans les prochaines années.

Comme la saison passée, le calendrier 2011/2012 de l'école fut bien fourni. En plus des rendez-vous internes telles que l'assemblée générale, la semaine d'auditions de classe avant Noël ou encore la



semaine redoutée des examens, nous pouvons être fiers de revenir sur 3 grands événements :

- ★ Pour sa 7^e édition, le concert des professeurs a eu lieu le dimanche 12 février en l'Eglise protestante de Schwindratzheim devant un public conquis malgré les températures extérieures plus que glaciales.
- ★ C'est ensuite sur la réalisation de l'audition-spectacle de fin d'année que tous nos artistes se sont concentrés, offrant le 26 juin dernier, 2 heures de spectacle sur les musiques intemporelles d'ABBA, devant une salle archi-comble au foyer Sts Pierre et Paul d'Hochfelden.
- ★ L'année 2012 s'est terminée en apothéose avec le concert du « Méga Tuba Orchestra » dirigé par l'un des plus grands tubistes



français du moment : François Thuillier, au centre socio-culturel de Schwindratzheim. Tout simplement exceptionnel. Les élèves de l'ensemble des jeunes, dirigé par Jean-Christophe Mentzer, étaient très fiers de faire la première partie de ce concert de prestige.

Suite au départ de Sophie Hagemann, vers de nouveaux horizons, Caroline Staub, professeur de flûte traversière dans l'école depuis 2006, vient d'être nommée Directrice de l'école de Musique du Pays de la Zorn, à compter du 1^{er} janvier 2013. Bon vent à toutes les deux !



Madame STAUB assure également depuis la rentrée, le mardi soir à Schwindratzheim, les cours d'éveil musical. 7 élèves y sont inscrits pour le moment.

Nous vous donnons rendez-vous le **2 juillet prochain pour le spectacle de fin d'année.**

N'hésitez pas à prendre contact pour des renseignements ou des informations, par mail : empz@numericable.fr





La dynamique de nos associations

ACSS
Schwindratzheim

Association Culturelle et Sportive de Schwindratzheim

L'Association Culturelle et Sportive de Schwindratzheim (ACSS) regroupe les principales associations de notre commune. L'ACSS gère la salle polyvalente et le centre culturel.

Après une année 2011 riche en travaux d'investissements par la commune (chauffe-eau, pompe du circuit de chauffage et plafond de la cuisine au centre culturel, sol et panneaux radiants à la salle polyvalente), mais aussi par l'ACSS, avec l'achat de tables et de mini gradins, 2012 était une année plus calme pour l'ACSS.

Par contre, la commune a une nouvelle fois procédé à des réparations conséquentes du sol de la salle polyvalente. L'ACSS la remercie en espérant que ces réparations importantes permettront de stabiliser ce sol sur quelques années. L'ACSS a également profité de la présence d'une nacelle, à l'occasion de la mise aux normes du circuit de chauffage au gaz par la commune, pour réparer l'éclairage de la salle polyvalente. Merci à Michel Ettlinger et Albert Dub pour leur engagement bénévole dans cette opération.

Du côté des associations, plusieurs changements de présidences ont démontré la richesse de notre vie associative. Il n'est

pas aisé de trouver un successeur mais dans des associations dynamiques, et la plupart de celles qui adhèrent à l'ACSS le sont, il se trouve presque toujours une solution. Le comité souhaite beaucoup d'émotions et de réussite à ces nouveaux présidents.

L'année 2012 a permis de mettre le projet de mise aux normes et d'extension du Centre Culturel sur de bons rails. C'était pour l'ACSS un élément majeur de réussir cette première phase d'expression des besoins des associations et d'adéquation du projet avec les attentes et besoins des utilisateurs. Les travaux envisagés sont nécessités par la loi de 2005 relative à l'accessibilité des bâtiments publics nous obligeant à mettre en conformité nos installations avant le 1^{er} janvier 2015. Le groupe de travail composé de membres de l'ACSS, de représentants des associations utilisatrices du centre culturel et du point lecture ainsi que de la municipalité a validé une première esquisse. Le conseil municipal du 3 décembre 2012, par délibération à l'unanimité, a voté le principe de réalisation. Le comité de l'ACSS remercie l'ensemble des conseillers municipaux pour cette décision.

C'est par ces bonnes nouvelles pour le monde associatif que je vous souhaite une très belle année 2013.

Le Président de l'ACSS
Xavier ULRICH





La dynamique de nos associations

Association
d'Aïkido
du Pays
de la Zorn



L'Aïkido est une discipline de défense idéale, pratiquée majoritairement à mains nues, face à un ou plusieurs adversaires, armés ou non.



En dépit de ses racines martiales, son enseignement apprend à ne pas répondre aux attaques par la violence, le but n'étant pas la victoire du pratiquant sur ses agresseurs, mais la victoire conjointe des deux parties sur la violence. Pour ce faire, l'Aïkidoka apprend à détourner l'énergie de son adversaire jusqu'à provoquer son déséquilibre et le faire chuter, lui démontrant ainsi l'inutilité de ses attaques sans porter atteinte à son intégrité physique. L'Aïkido exclut toute violence de la part de celui qui le pratique ; il permet ainsi d'apprendre à gérer son stress, son angoisse, sa propre agressivité, et de développer une mentalité favorisant la communication et une gestion harmonieuse des situations difficiles de la vie quotidienne. De manière simplifiée, l'Aïkido peut être défini comme « du zen en mouvement ».

Cette discipline est ouverte à toutes et à tous, quels que soient l'âge, le sexe, la taille et le gabarit. C'est dans la bonne humeur et une grande convivialité que se déroulent les cours où se retrouvent des hommes et des femmes d'univers très différents, chacun motivé par la connaissance et la maîtrise de ses capacités mentales et physiques. Le dépassement de soi et la progression se font à un rythme personnel, sans contrainte et en fonction de son propre investissement. De fait, il n'y a pas de rivalité ou de jalousie sur le tapis, le respect de ses partenaires étant bien plus prolifique (y compris en termes de progression dans la discipline) que le désir de réussite immédiate.

En tant qu'art purement défensif, l'Aïkido n'a pas de sens en termes compétitifs ; d'une part parce que la quête d'une défense parfaite défavorise naturellement l'agresseur, d'autre part parce que les notions de vainqueur et de vaincu vont à l'encontre de sa philosophie. Ceci ne nous empêche pas de retrouver les pratiquants d'autres dojos dans des manifestations de plus grande ampleur que les entraînements réguliers, qui nous permettent de partager notre passion dans une très bonne ambiance, d'échanger avec d'autres pratiquants et de découvrir l'approche riche en enseignements d'autres professeurs. En plus de participer à ces mouvements, l'association organise régulièrement ses propres stages le week-end (3 durant l'année passée) et, une fois par an, un stage international d'une semaine.

Notre association, fondée en juin 2007, compte à ce jour 21 adhérents, avec 7 adolescents (dont 2 filles). Cette année, nous sommes fiers d'annoncer le passage de grade de Clément (5^e kyu), Nicolas B. (5^e kyu), Thomas (4^e kyu) et Romain (1^{er} kyu). Nous avons également eu l'heureuse surprise de recevoir la visite de Patrice, Aïkidoka migrant en provenance de Rouen, dont l'objectif est de raffiner sa pratique en visitant pas moins de 100 dojos différents cette année ; nous sommes honorés de son passage. Enfin, nous avons renouvelé notre comité directeur en septembre dernier, élisant Jean Aron comme nouveau président.

Les cours et stages ont lieu à Schwindratzheim, dans un dojo structure bois, sous la tutelle des enseignants Paul Muller (7^e dan, brevet d'état), Bruno Boettcher (4^e dan, brevet d'état), Marc Basler (1^{er} dan, brevet fédéral) et Pascal Schmitt (1^{er} dan, brevet fédéral). Nécessitant plus d'espace que le travail à mains nues, la pratique des armes durant les stages les plus peuplés a lieu, de façon originale mais toujours appréciée, sur le terrain de tennis voisin.

Cette année encore, l'Association d'Aïkido du Pays de la Zorn a proposé un stage international sous la direction de Paul Muller (7^e dan). De nombreux aikidokas sont venus partager, cette année, l'expérience enrichissante du stage d'été. Il s'est déroulé sur une semaine à raison de plus de quatre heures d'entraînement par jour, travail aux armes compris. Le caractère international du stage s'est manifesté par la participation de passionnés venant d'Allemagne, de Suisse et même du Québec. Tout comme à chaque occasion d'un tel événement, un entraînement conséquent allié à la possibilité de rencontrer ou de revoir des pratiquants partageant le même enthousiasme envers la pratique de l'aïkido a permis la présence de pas moins de vingt aikidokas. Nous sommes ravis du déroulement du stage d'été 2012, et nous espérons bien évidemment que le prochain permettra de rassembler davantage encore de pratiquants, et que tous y trouveront l'aspect convivial et diversifié régi par les agréables relations partagées entre eux.

Association d'Aïkido du Pays de la Zorn, affiliée à la Fédération Française d'Aïkido, Aïkibudo et Affinitaires :
Dojo Shiroï, 35 rue de la République - Schwindratzheim - ☎ 03.88.89.91.02 - Site internet : <http://aikido.zorn.free.fr>
Cours adultes : mardi et vendredi de 20h à 22h
Cours enfants et adolescents : vendredi de 18h30 à 19h45



*L'année sportive
2011-2012
fut pour le club
des fléchettes
une saison faste.*

Club de fléchettes « Les Cobras »

Notre Assemblée Générale, comme depuis plusieurs années s'est tenue chez l'un de nos joueurs. Cela fut un moment très fort et important pour tous les joueurs. Nous faisons le point sur la saison passée et nous préparons la nouvelle saison à venir.

Lors de cette Assemblée Générale, nous élisons le comité. Le comité est renouvelé à l'unanimité des membres comme suit :

Présidente : Martine ARRO
Secrétaire : Geneviève AUER
Trésorier : Jérôme ARRO

A l'issue de cette saison sportive, un bilan positif puisque l'équipe 1, composée de Dany ARRO, Eric PETER, Christian DIEBOLD et de Pierre SCHNEPP, a remporté le trophée du championnat par équipes ainsi que le trophée de la Coupe d'Alsace pour la 5^e fois en six ans.

Dans les autres catégories :

Simples 1^{er} place : Pierre SCHNEPP
3^e place : Dany ARRO
4^e place : Jérôme ARRO

Doubles : 1^{er} place : Dany ARRO et Pierre SCHNEPP

Dame : 5^e place : Sabrina ARRO
7^e place : Martine ARRO
8^e place : Geneviève AUER

Je souhaite en tant que Président du Club de fléchettes Les Cobras féliciter Dany, Pierre et Jérôme, Marc UHL ainsi que Mickael LAPP pour leur titre de champion de France de fléchette électronique obtenu à Quimper (29) pour le compte du Next Bar de Mommenheim.

Si vous souhaitez participer aux championnats individuels où toutes les personnes peuvent s'inscrire grâce à une carte journalière, vous trouverez ci-dessous les dates :

1 ^{er} tour :	4 novembre 2012	chez les Bouvy's
2 ^e tour :	9 décembre 2012	à Dettwiller
3 ^e tour :	13 janvier 2013	chez les Bouvy's
4 ^e tour :	10 février 2013	à l'Egalitaire
5 ^e tour :	17 mars 2013	à la Populaire
6 ^e tour :	21 avril 2013	à Romanswiller
7 ^e tour :	19 mai 2013	à l'UT Aurora Schiltigheim
8 ^e tour :	2 juin 2013	chez les Cobras

D'autres questions ou renseignements :

Contact : Martine ARRO
18 rue de l'Ecole - 67270 SCHWINDRATZHEIM
☎ 03.88.89.04.96 ou 06.11.79.81.15
E-mail : martine.arro@wanadoo.fr

Vous pouvez aussi passer au club (2^e étage du Centre Culturel) tous les mardis soirs à partir de 20 h 30, si vous êtes tentés par la compétition dans un esprit amical, venez rejoindre notre club où vous serez les bienvenus.

*L'ensemble du club des Cobras
vous souhaite une bonne année 2013.*

La Présidente : Martine ARRO





La dynamique de nos associations



Tennis-club de Schwindratzheim

Durant la saison 2011/2012, le club de tennis a maintenu ses effectifs pendant les championnats par équipes :

- ★ 3 équipes jeunes (9/10 ans mixte, 13/14 ans et 15/16 ans garçons)
- ★ 1 entente chez les féminines seniors avec le club de Hochfelden
- ★ 2 équipes seniors masculines
- ★ 3 équipes vétérans : + 45 ans, + 55 ans et + 60 ans.

Sur le plan des infrastructures, le projet de développement du Pays de la Zorn (construction de 2 courts couverts) devrait, après une douzaine d'années d'études, connaître le jour ou tout simplement être... abandonné ! La décision dépendra du vote des élus de la Communauté de Communes début 2013.

COMPÉTITION JEUNES

La palme revient, cette année, aux 9/10 ans mixte qui sont vice-champions du Bas-Rhin. Nos jeunes représentants ont perdu de justesse en finale face au TC Illkirch : 2 à 1.



Équipe 9/10 ans mixte.
(de gauche à droite : Axel Reuter, Lucie Grauffel, Anna Willer et Valentin Thomas)



Edouard Eichacker en action chez les 13/14 ans

COMPÉTITION SÉNIORS

Chez les féminines, l'entente Hochfelden/Schwindratzheim rate de peu la montée en D1 : elle se classe deuxième de la poule en D2.

Chez les messieurs, l'équipe 1 termine deuxième de la poule en D1 : l'objectif de maintien fixé en début de saison est largement atteint. A noter pour la saison 2012/13, le retour au club d'Antoine Pfister (classé 5/6) qui devrait, de par son expérience, renforcer l'équipe première.

L'équipe 2, par contre, n'a pu éviter la descente en D3.



Équipes 1 et 2 masculines à l'entraînement

Chez les vétérans de + 45 ans, l'équipe coachée par Jacky Ebersold termine 4^e en D2



Jacky Ebersold, capitaine chez les + 45 ans



Équipe des + 55 ans
(de gauche à droite : René Sutter (cap), Joseph Osswald, Jean-Paul Kister, Gérard Gluck et André Steinmetz ; manque Claude Weiss)

En + 55, victoire de René Sutter et ses co-équipiers qui sont premiers de la poule en D3. Courte défaite en demi-finale du Championnat du Bas-Rhin face au TC Souffelweyersheim sur le score de 2/1.

L'équipe des + 60 ans termine troisième de leur poule en D3.



TOURNOI HOMOLOGUÉ

La 8^e édition du tournoi s'est déroulée du 28 juillet au 12 août 2012. Affluence en hausse par rapport à 2011 : 103 inscrits contre 89. A noter, pour la première fois, un tableau chez les + 55 ans.

Chez les dames en 3^e série, victoire de Régine Schneider (15/1, Saverne) qui s'impose 7/5-6/2 face à Stéphanie Zimmermann (15/2, Reichshoffen).

Christophe Tiberi (15/1, Hochfelden), venu en voisin, perd en finale contre Joël Muller (15/1, Obermodern) après une rencontre âprement disputée : 5/7 6/4 7/6 (12/10), le tout sous un soleil de plomb.

A noter les victoires de Mathieu Pfirsch (30/1, Ottersthal) en 4^e série, d'Eric Brillant (15/5, Wolfisheim) chez les + 45 ainsi que René Sutter (15/5, Schwindratzheim) face à son co-équipier Jacky Ebersold (15/5) chez les + 55 ans.

Victoire également d'Olivier Sutter (15/5, Schwindratzheim) qui s'impose face à Daniel Grett (15/3, Coudray Montceaux) 6/2 6/3 chez les 15/16 ans et confirme sa belle progression.

Vainqueurs et finalistes de l'édition 2012 avec Marie-Paule Lehmann (Conseillère Générale) et Liliane Sutter (Maire de Schwindratzheim)



Marie-Paule Lehmann remet le trophée à Olivier Sutter



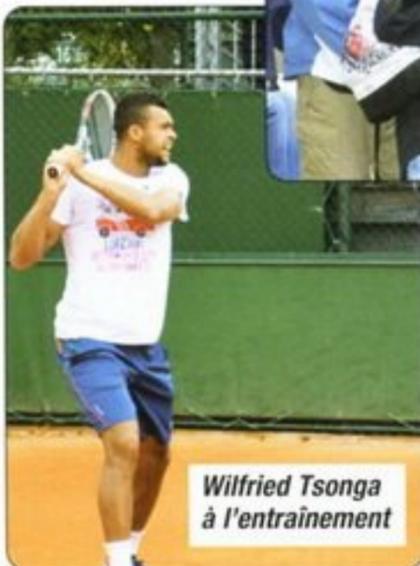
Guillaume Criqui : arbitre en finale 3^e série dames



Repas sympathique au bord de la Zorn après la remise des trophées



Le groupe du TCS sur la place des Mousquetaires



Wilfried Tsonga à l'entraînement

LE TCS À ROLAND GARROS

Début juin 2012, le TCS avait organisé un déplacement à Roland Garros à l'occasion des Internationaux de France. Journée agréable pour découvrir des matches intéressants et observer nos champions à l'entraînement !

MARIAGE LAETITIA ET FRÉDÉRIC

Début juillet, Laetitia et Frédéric se sont unis par les liens du mariage. Fred étant un « pilier » de l'équipe 2, ses co-équipiers ont organisé une haie d'honneur à l'issue de la cérémonie religieuse.

Tout le comité présente ses vœux de bonheur aux époux Barth !



Mariage Fred et Laetitia

Le Tennis-Club vous souhaite une Bonne Année 2013!

TCS EN BREF :

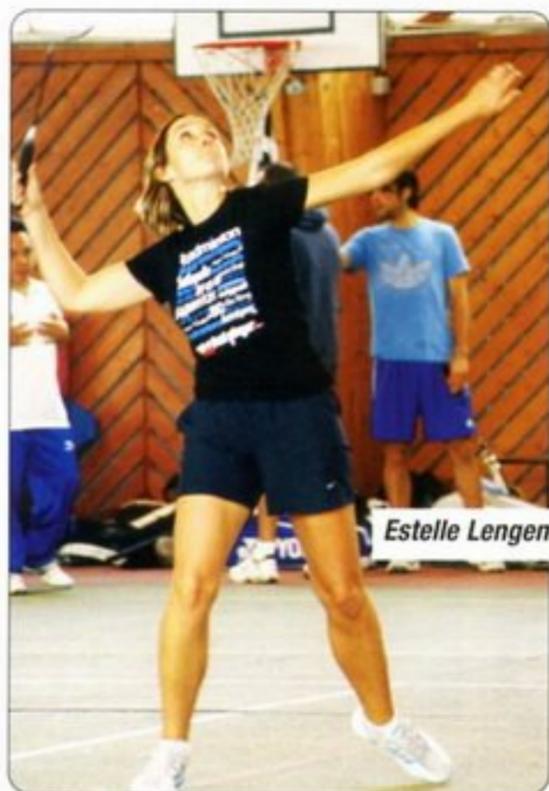
Président :	Luc Pfister	06.07.70.96.22.
Secrétaire :	Jacky Ebersold	03.69.55.40.40.
Trésorier :	Jean-Paul Kister	03.88.91.97.18.
Resp. tennis féminin :	Elodie Baldo	06.67.35.18.87.
Resp. tennis vétérans :	René Sutter	03.88.91.74.62.

Site tennis club : <http://club.sportsregions.fr/tc-schwindratzheim/>



Badminton-club de Schwindratzheim

La saison 2011/2012 s'est achevée en juin sur le maintien dans leurs divisions respectives des 3 équipes du BCS : régionale 2 pour l'équipe 1, division départementale 1 pour l'équipe 2 et division départementale 3 pour l'équipe 3. Elles terminent toutes les 3 en milieu de tableau.



Estelle Lengenfelder



Cuong Duy Dinh et Estelle Lengenfelder à gauche



Chaque année, le comité départemental du Bas-Rhin et la ligue d'Alsace de Badminton organisent des championnats de simple, doubles et de double mixte en vue de décerner les titres de champion du Bas-Rhin et d'Alsace dans les différentes catégories (Elite, Excellence, Honneur, Promotion, Espoir). C'est ainsi que le BCS a glané un titre de championne du Bas-Rhin de simple dame (promotion) remporté par Cathie Lengenfelder et un titre de champion d'Alsace en double mixte (promotion) remporté par Estelle Lengenfelder et Cuong Duy Dinh Xuan.

Pour lancer la saison 2012/2013, le BCS organise son traditionnel tournoi interne début septembre. L'objectif essentiel est de reprendre l'activité après la pause estivale et de se retrouver pour un moment de convivialité.

Mi-octobre, le championnat interclubs de badminton a repris ses droits. Le Badminton-Club de Schwindratzheim avec 3 équipes seniors et une équipe vétérans tentera, une nouvelle fois, d'y faire bonne figure.

Après les deux premières journées, l'équipe 3 (division départementale 3) du capitaine Michel Woelffel compte une victoire 5-3 face à Hoerdts 3 et un match nul face à Reichstett.

Peu de changement d'effectif par rapport à la saison passée. L'équipe s'appuie sur ses points forts le simple dame et le double dames.



ÉQUIPE 3

Debouts (de gauche à droite) : Nicolas Stell, Michel Woelffel (cap), Thibaut Kapps, Thierry Pequignot

Accroupis (de gauche à droite) : Baptiste Marchetti, Jonathan Rahm, Elisabeth Metzmeier, Caroline Bott, Estelle Lengenfelder



L'équipe 2 (départementale 1) emmenée par Marc Lutz enregistre les arrivées d'Adeline Melchilsen (Molsheim), Karin Vix (Thal), Thomas Hoerth (Mundolsheim) et Denis Schneider. Ces recrues sont venues prêter main forte et devront se battre une nouvelle fois pour le maintien.



ÉQUIPE 2
 Debouts (de gauche à droite) : Denis Schneider, Laurent Muller, Marc Lutz (cap), Thomas Hoerth
 Accroupis (de gauche à droite) : Adeline Melchilsen, Michael Wittmer, Karine Vix

Enfin l'équipe vétérans de Cathie Lengenfelder a démarré la saison en fanfare avec une victoire 5-0 face à Thal-Marmoutier et espère améliorer leur classement de fin de saison dernière (6^e sur 12).



ÉQUIPE VÉTÉRANS
 Debouts (de gauche à droite) : Nicolas Stell, Yann Philippe, Thierry Pequignot, Michel Woelffel
 Accroupis (de gauche à droite) : Caroline Bott, Cathie Lengenfelder, Elisabeth Metzmeier, Estelle Lengenfelder

L'équipe 1 du capitaine Laura Dorn quant à elle a débuté sa 7^e saison consécutive en régionale 2 (seule équipe de la commune tous sports confondus à évoluer à un niveau régional) avec 2 victoires probantes face à Guebwiller et Mundolsheim 3 sur le score sans appel de 7-1. Adrien Schultz venu de Bischwiller et ses coéquipier(e)s attendent de pied ferme les prochains matches face à Hautepierre et l'Asptt pour voir s'ils peuvent espérer mieux que l'habituel milieu de tableau.



ÉQUIPE 1
 Debouts (de gauche à droite) : Adrien Schultz - Cathie Lengenfelder
 Laura Dorn (cap) - François-Xavier Clément
 Accroupis (de gauche à droite) : Marc-André Steinmetz - Cuong Duy Dinh Xuan - Guillaume Chevalley

Après une pause d'une saison, l'école de badminton a repris sous la houlette de Laura Dorn. Les jeunes à partir de 10 ans se réunissent le mardi à 20h.

Le badminton-club de Schwindratzheim vous accueille à la salle polyvalente les mardi, mercredi et jeudi à partir de 20h et le samedi à 17h.

Infos, inscriptions, photos et résultats sur notre site : <http://bc.schwindratzheim.com>

*Le comité ainsi que tous les membres
 du Badminton-Club de Schwindratzheim
 vous souhaitent une Bonne Année 2013*



La dynamique de nos associations

Musique Concordia

L'année 2012 a été marquée par de nombreuses manifestations avec pas moins de 40 répétitions et 15 sorties musicales mais aussi 3 mariages. Nous avons eu le plaisir de nous joindre au bonheur de Vicky et Patrick Richert, Noémie et William Wolff et Elodie et Henri Eby.



Vicky et Patrick Richert



Noémie et William Wolff



Elodie et Henri Eby

Cette année a également été le théâtre de nombreux remaniements au sein de notre société. Jacky JACOB, qui quitte l'Alsace par obligations professionnelles, a démissionné de ses fonctions de président. Il reste membre de la Concordia bien entendu, et sa présence parmi nous sera toujours appréciée de tous. C'est Mathieu KISTER, jusqu'alors trésorier et secrétaire adjoint, qui a été élu pour lui succéder. Nous comptons également dans notre comité 2 nouveaux membres : Nicolas JACOB, trésorier adjoint et Mylène REEB, assesseur. Ludovic EBY prend de nouvelles fonctions ; il est élu secrétaire adjoint.



Le comité

En plus des sorties musicales, nous nous sommes rendus aux Pays-Bas et, plus précisément, à VOLENDAM à une vingtaine de kilomètres d'AMSTERDAM. Ce séjour de 4 jours nous a permis de découvrir un pays très coloré où les parterres de tulipes du jardin de KEUKENHOF rivalisaient de panache avec les moulins à vent et leurs ailes majestueuses. Entre la balade à bicyclette sur la digue de VOLENDAM et la visite d'une fromagerie, nous avons pu admirer les «Klompen», caractéristiques sabots jaunes, ainsi que la simplicité et le charme des maisons des pêcheurs, aux façades vertes et fenêtres blanches. Un voyage inoubliable, passé dans la bonne humeur et l'esprit de camaraderie qui règne depuis de longues années dans notre société.



Après la détente, il est temps de se remettre au travail avec la préparation de notre traditionnel Concert Spectacle avec l'Orchestre FESTIVAL. Cette année encore, les mélomanes ont pu apprécier ce moment musical de très haute qualité. Les musiciens de René DREGER nous ont régalié avec un programme éclectique parcourant la musique tchèque, la variété française en passant par les bandes originales des plus grands films. Rendez-vous est donné pour l'année 2013.

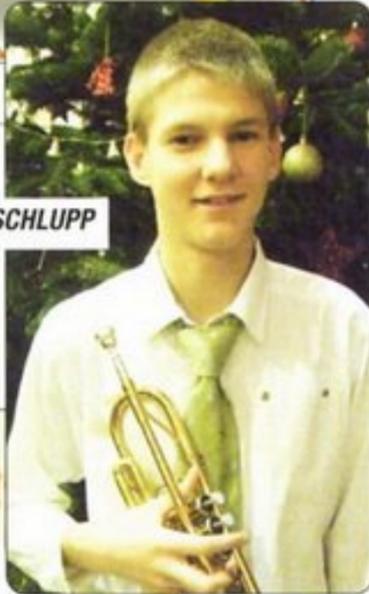
Ces quelques lignes sont aussi l'occasion de vous parler de l'un de nos musiciens. Robin Schlupp, originaire de Ettendorf, a rejoint nos rangs depuis 2008. Ce jeune trompettiste a suivi sa formation à l'Ecole de Musique du Pays de la Zorn et nous sommes aujourd'hui très fiers de sa récente admission au Conservatoire de Strasbourg.

Si vous aussi, vous êtes intéressés par l'apprentissage d'un instrument ou si vous êtes à la recherche d'un ensemble musical pour pratiquer votre passion, n'hésitez pas à contacter Martin ETTLINGER au 03.88.71.27.45 ou à venir nous rencontrer le vendredi de 20h à 22h au Centre Socio-culturel de Schwindratzheim.

Il nous reste à vous souhaiter une bonne année et nous nous réjouissons d'avance de pouvoir vous accueillir lors de nos prochaines manifestations qui sont le :

- ★ **Concert de Printemps le 13 avril 2013** au Centre Culturel de Schwindratzheim
- ★ **Concert Spectacle avec l'Orchestre Festival le 11 mai 2013** à la Salle Polyvalente de Schwindratzheim

Robin SCHLUPP



Sébastien GROSS dont le solo a été très applaudi lors du dernier concert



Gruppe en Hollande



La dynamique de nos associations

FCS - La montée de l'équipe 2

A l'issue de la saison 2011/12, le club, fort de ses 163 licenciés, avait engagé 3 équipes séniors et 1 équipe de vétérans en entente avec Lixhausen.

Les résultats sportifs étaient de qualité en juin puisque les classements font apparaître une 4^e place pour l'équipe fanion, une 3^e place pour l'équipe 3 et les vétérans. Mais la très belle satisfaction nous vient de l'équipe 2 qui, après un cycle aller moyen, a aligné 10 victoires consécutives et remporté ainsi le titre de champion de D1 en pyramide B. Avec 60 points récoltés, la bande à l'entraîneur Christian Becker inscrit une nouvelle ligne au palmarès du club qui achève sa 79^e saison.

C'est sur des terrains rénovés et inaugurés le 18 août, que les joueurs ont pu entamer la nouvelle saison, marquée par l'engagement d'une équipe de super-vétérans. A mi parcours, l'apprentissage est difficile pour nos équipes 2 et super-vétérans mais l'optimisme est réel pour les équipes fanion, trois et vétérans.

Retrouvez toutes les infos sur la vie du club : www.fc-schwindratzheim.com

Au sein du regroupement du FC Zornthal, la reconstruction est en marche en attendant de futurs succès sportifs.

C'est avec ferveur que le Président Dutt a fêté avec ses amis ses 85 ans, journée au cours de laquelle le Maire honoraire Albert Fischbach lui a remis l'Ordre national du Mérite.

Le diaporama ci-dessous retrace les événements clés de l'année.

Le Président et tous les proches du club vous remercient de votre soutien et vous présentent les meilleurs vœux pour 2013.

Le Secrétaire Marc KLEIN

Prochains rendez-vous :

- ★ Représentations théâtrales « Gedachtnis Durichbruch » les 12, 13 et 18, 19 et 20 janvier 2013



« Moderni Verkupplunge » a ravi le public lors de la fête d'hiver du club



22^e édition du challenge cantonal remporté par Schwindratzheim

Mai





L'équipe 2 championne de D1 Pyr B savoure son titre et fait un tour dans le village



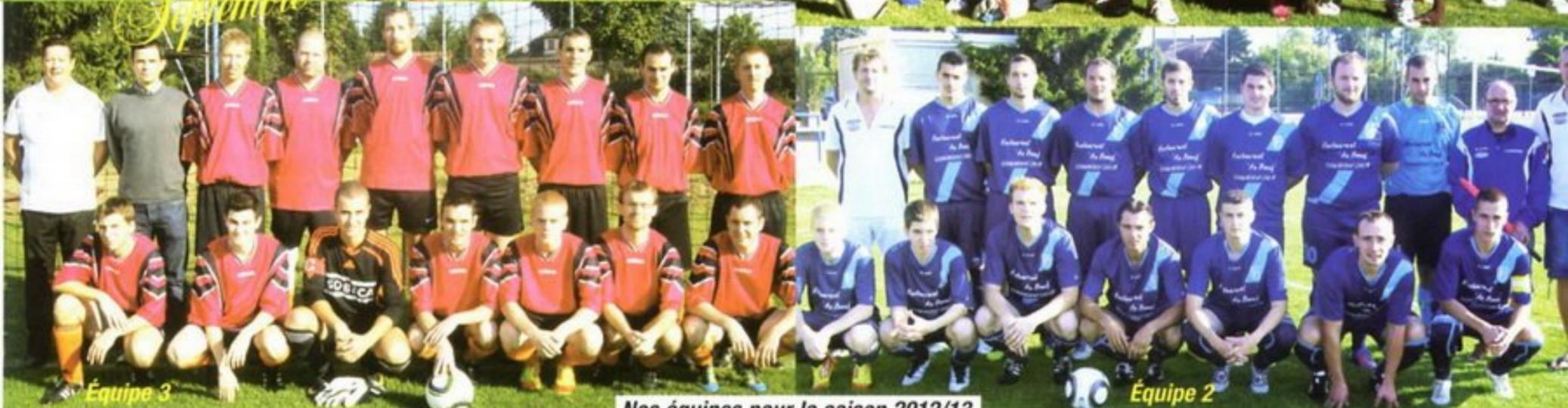
Le FCS participe à cette idée originale initiée par les paroisses catholiques et protestantes : la lecture en continu de la bible à l'Église St Wendelin de Hochfelden



Instant de fête après une saison sportive bien remplie à l'occasion de la fête d'été



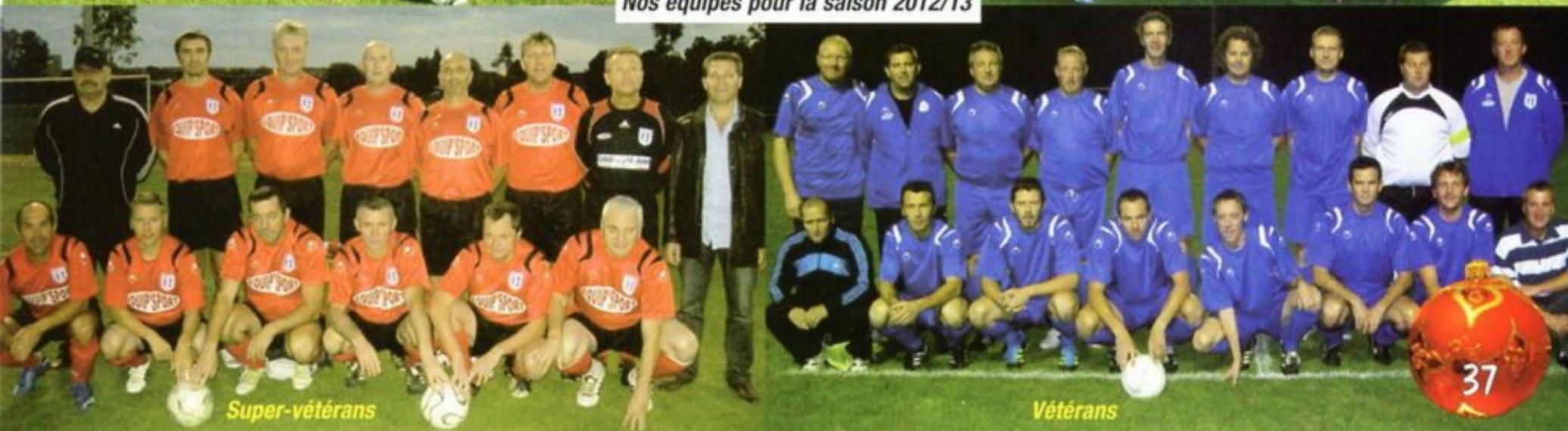
Équipe 1 lors de l'inauguration des terrains de foot



Équipe 3

Nos équipes pour la saison 2012/13

Équipe 2



Super-vétérans

Vétérans





Septembre



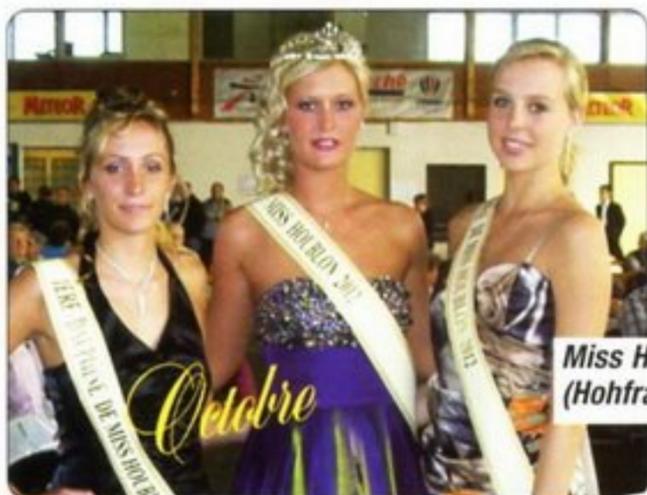
Le comité du FCS en compagnie du récipiendaire



A l'occasion de ses 85 ans, le Président est élevé au grade de Chevalier dans l'Ordre national du Mérite par Albert Fischbach, Maire honoraire



Myriam et Jean-Paul Abel, les chevilles ouvrières de cette belle journée en compagnie de Lydia et Jean-Jacques Dutt



Miss Houblon Lemmel Céline (Hochfelden) entourée de ses dauphines Morgane Abel (Hohfrankenheim) et Pauline Lebrun (Schwindratzheim)

FC ZORNTHAL

Pour cette nouvelle saison 2012/2013, nous avons vu notre école de foot : pitchounes /débutants s'agrandir, avec plaisir, nous constatons qu'il y a de très bon éléments parmi eux. Ces équipes jouent et s'entraînent encore sur leurs sites respectifs :

- ★ Hochfelden : entraîneurs : Serge DREOSTO
Emmanuel KAPPS
- ★ Duntzenheim : entraîneurs : Pascal WENDLING
André WALTHER
- ★ Schwindratzheim : entraîneurs : Antoine STREBLER
Cyrill RASEY

Le samedi 1^{er} décembre 2012 a eu lieu « le tournoi de Noël » Pitchounes /Débutants. Pour sa 1^{re} édition à Hochfelden, ce tournoi fut une véritable réussite. Le père Noël s'est promené parmi les joueurs, sur le terrain dans les gradins... Les joueurs ont passé une bonne après-midi sportive et, pour ce premier week-end de l'Avent, étaient plongés dans une ambiance de Noël : Mannele et chocolat chaud leur ont été servis pour le goûter, un grand MERCI à tous les éducateurs qui s'occupent de l'initiation des débutants et surtout à Serge DREOSTO et Antoine STREBLER. Actuellement, on peut dénombrer dans les 75 joueurs Pitchounes/Débutants qui foulent chaque semaine les terrains (C'est du boulot !!!).



Au niveau sportif, l'objectif de retrouver une équipe en promotion dans chaque catégorie d'âge est en bonne voie surtout après les 2 dernières saisons marquées par d'énormes difficultés. Il reste cependant des efforts à fournir à tous les échelons du club ce qui n'est pas toujours aussi simple à réaliser dans notre société de consommation actuelle.

Autre point positif, les entraînements « spécifique gardien » réalisés par Norbert HIMBER qui font progresser nos derniers remparts.

Tout le ZORNTHAL
vous souhaite
une très bonne d'Année 2013





S'adapter en permanence à l'évolution de la demande en sang



On ne vous apprend rien en disant que le don de sang et surtout les demandes spécifiques dans le don de sang ne sont qu'un éternel renouvellement et changement dans la façon de prélever et surtout de subvenir aux besoins de la transfusion sanguine en France.

A l'avenir, sans rentrer dans des détails et termes techniques, le besoin en plasmaphérèse sera réduit de façon considérable en 2013. L'organisme acheteur, fabricant des médicaments, ne trouvant plus des preneurs conséquents de ses médicaments au sein de l'hexagone, oblige donc l'EFS à réduire ses prélèvements en plasmaphérèse.

Les personnes ayant donné en plasma jusque-là sont fortement encouragées de rejoindre la grande famille des donneurs de sang en globules rouges, don de sang total,

dans les lieux de collectes à proximité de leur résidence ou à l'EFS Alsace à Strasbourg.

3 à 4 dons supplémentaires par collecte !

Les besoins étant, la demande serait de "récolter" 3 à 4 dons supplémentaires à chaque collecte de sang en Alsace pour combler ou compenser le manque vital en don de sang total.

Si, à Schwindratzheim, on pouvait prélever plus que 4 donneurs supplémentaires par collecte, les membres du comité seraient comblés de bonheur et les encourageraient dans leur mobilisation pour le don de sang bénévole.

Leur travail de logistique et leur implication pour la confection des repas, appréciés de tous, sont indéniables, aidez-les dans leur motivation afin que nul ne meure faute de sang.

Nos sorties pédestres

Pour les activités récréatives, l'amicale organise tous les ans deux sorties pédestres, plus ou moins fréquentées selon les destinations ou le temps annoncé pour le jour de la sortie. Des sorties concoctées par nos guides François



Sortie pédestre à Eppenbrunn en Allemagne

Remmer et Raymond Mathis font le bonheur de tous les participants, en général des marches sans difficultés particulières, réalisables à tout âge.

Le Président et son comité vous souhaitent de bonnes fêtes et un bon cru 2013 pour le don de sang, ne manquez pas les rendez-vous, on compte sur vous.

Sortie pédestre du côté de St Jean les Saverne



CALENDRIER DES COLLECTES

Je donne mon sang...



...J'emmène un ami

aux collectes de 17h30 à 20h30

SCHWINDRATZHEIM
Vendredi 15 mars 2013
Mercredi 7 août 2013
Vendredi 4 octobre 2013
Mercredi 18 décembre 2013

MUTZENHOUSE
Vendredi 31 mai 2013

Les chiffres

- Collecte 16 décembre 2011
41 dons (0 premier don)
- Collecte 16 mars 2012
54 dons (3 premier dons)
- Collecte 1er juin 2012
66 dons (8 premier dons)
- Collecte 10 août 2012
63 dons (5 premier dons)
- Collecte 10 octobre 2012
58 dons (6 premier dons)

Sortie Eppenbrunn, à l'heure du repas, bière et crémant à l'appui, avec modération bien sûr



Sortie Eppenbrunn, repas et moment de détente





La dynamique de nos associations

Le corps des sapeurs-pompiers

Le bilan de cette année 2012 se solde, début décembre, par une soixantaine d'interventions : (50% sont des assistance à personnes, capture d'animaux, feu de paille, divers feux, destruction nids de guêpes, fuite d'eau, . . .).

Avec un effectif de 16 Sapeurs et 3 Jeunes Sapeurs-Pompiers, dont Margaux TRITSCHER qui a rejoint la section des J.S.P en première année, sa formation se fera sur 4 années, au CS de HOCHFELDEN, Cyril MARTIN lui est en 2^e année.

Et Damien STRUB après 5 années de J.S.P va commencer sa F.I.A. (*Formation Initial d'Aptitude*) en 2013.

Nicolas HORN et Cédric CARL on terminé leur F.I.A. et sont aptes à intervenir.



Feu d'habitation



Capture d'animaux relâchés dans la nature

L'année du 130^e anniversaire de notre Corps de Sapeurs-Pompiers que nous avons fêté le 17 juin dernier avec un défilé dans le village. Un franc succès pour cette journée qui s'est terminée par une soirée tarte flambée avec la participation de la Concordia de SCHWINDRATZHEIM, les sections de SP de WALTENHEIM / ALTECKENDORF / ETTENDORF / WILWISHEIM et le Centre de Secours de HOCHFELDEN ainsi que la Fanfare de WINGERSHEIM. Qu'il éveille parmi la génération future les indispensables vocations de Soldat du Feu.

Chaque année, je vous informe que nous avons encore quelques places dans nos rangs. Vous pouvez joindre le Chef de Section Paul DUTT.

*Les Sapeurs-Pompiers de Schwindratzheim
vous souhaitent une bonne et heureuse année 2013.*



Sainte Barbe 2012 avec remise de diplômes



La dynamique de nos associations



L'amicale des sapeurs-pompiers



Nous avons participé à la journée Osterputz à Schwindratzheim.



Après 14 années de présidence au sein de l'amicale des sapeurs-pompiers de Schwindratzheim, Francis IRION passe le flambeau à son vice-président Thierry HORN. Je remercie Francis pour son implication dans l'amicale.



Fin juin, l'amicale a fait une sortie découverte à Pfalz (Allemagne). Tout le monde s'est retrouvé le soir-même à la caserne pour déguster des tartes flambées préparées par leur comité.



L'amicale des Sapeurs-Pompiers a participé au vide-grenier du 14 juillet à Schwindratzheim.

L'amicale a fait un don à la commune pour l'achat d'un défibrillateur. Le 22 octobre, la commune a organisé une soirée d'informations et de formation à l'utilisation de cet appareil, sous la direction du CS Hochfelden et du CPI Schwindratzheim.



La soirée en dialecte « Hutzel Cabaret » se couronnait à nouveau d'un franc succès pour les spectateurs de près et de loin.

L'ensemble des Sapeurs-Pompiers et moi-même, nous vous souhaitons une bonne et heureuse année 2013 !

*Le président de l'Amicale
Thierry HORN*





Le point lecture Cap sur l'avenir !



Les enfants, dit-on, sont notre avenir ! Le Point lecture de Schwindratzheim l'a bien compris, qui depuis plusieurs années a mis en place toute une série d'activités destinées aux plus jeunes de ses lecteurs. Rien, en effet, ne nous semble plus important que d'attirer vers la lecture ces enfants qui ont encore conservé toute leur fraîcheur, leur curiosité et leur enthousiasme.



La 1^{re} chasse aux œufs a remporté un franc succès



Nos petits bricoleurs à l'œuvre



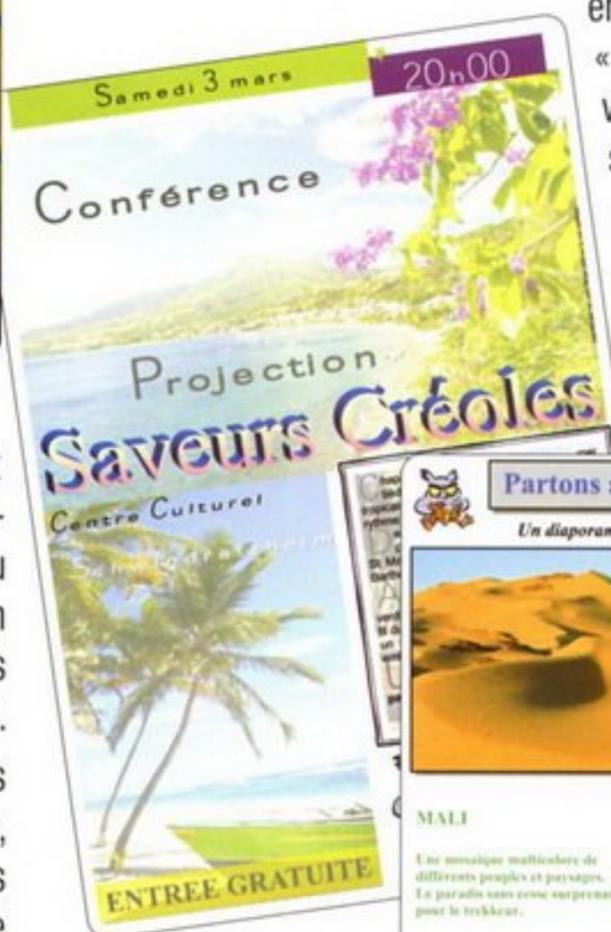
Une animation de Noël très appréciée

Ainsi, il y a les désormais traditionnels rendez-vous de Pâques et de Noël qui, lors d'une après-midi festive, associent sympathiques bricolages et jolie histoire sous forme de kamishibai ou de raconte-tapis. Ces deux manifestations désormais bien installées connaissent toujours un grand succès auprès des enfants de Schwindratzheim et des communes environnantes. Depuis quelques années également, nous développons nos relations avec l'accueil périscolaire : en effet, très régulièrement, les enfants viennent emprunter au Point Lecture les ouvrages que nous mettons à leur disposition, mais également écouter une histoire préparée tout spécialement pour eux. Nous profitons aussi de cet article pour remercier les animatrices et les enfants de nous avoir invitées à leur fête de fin d'année dans leurs locaux : une fort sympathique « revanche » puisque ce sont cette fois-ci les enfants qui ont charmé les adultes par leurs chants et leur histoire africaine.

La nouveauté, la voici : depuis la fin de l'année scolaire 2011-2012, nous avons créé un partenariat avec l'école maternelle du village : les enfants accompagnés de leurs maîtresses viennent dans nos locaux pour emprunter des ouvrages qui leur sont destinés et écouter une histoire racontée par les bénévoles. Ces rendez-vous réguliers permettent aux plus petits de découvrir les joies de la manipulation des livres et de la lecture, en complémentarité avec ce qui leur est proposé dans le cadre scolaire par leurs institutrices. On n'en fait jamais assez pour faire entrer les enfants dans le monde si riche et si varié de la lecture. C'est d'ailleurs pourquoi, lors de la fête de la jeunesse qui a eu lieu au courant du mois de mai, les animatrices ont eu le plaisir de distraire les enfants en leur racontant l'histoire de la Soupe à la souris.

Bien sûr, les autres classes d'âges ne sont pas oubliées : nous proposons toujours deux rendez-vous annuels avec des conférenciers venant présenter à un public de tous âges les pays qu'ils ont visités sous forme de beaux diaporamas. Ainsi nous avons accueilli en mars Pierre Kayser venu faire rêver le public

en lui faisant partager les « saveurs créoles » de son voyage aux Antilles. Et en septembre, nous avons retrouvé M. et M^{me} Tugend, déjà accueillis en 2010, pour un superbe diaporama sur l'Afrique.



Partons à la découverte de l'Afrique
Un diaporama de Micheline et Raymond TUGEND

ALGERIE
Voyage d'exploration au cœur des reliefs les plus étranges et les plus beaux du Sahara Algérien.

MALI
Une mosaïque multicolore de différents peuples et paysages. Le paradis sans cesse émergeant pour le trekkeur.

NAMIBIE
Magique pour la diversité de ses paysages, son fabuleux kaléidoscope de couleurs et la richesse exceptionnelle de sa faune et de sa délicate flore.

Organisé par le Point Lecture Schwindratzheim
Buvette - Gâteaux

Samedi le 22 Septembre 2012 au centre culturel de SCHWINDRATZHEIM à 20h00 (Entrée gratuite)



Conseils de jardinage et de traitement naturel très appréciés par le public

Nous avons aussi eu l'occasion de proposer une formation d'une demi-journée « Compostage et jardinage au naturel » organisée en partenariat avec le SDEA et la commune.



Françoise Péchieras a proposé un spectacle de qualité, plein d'humour et de poésie

Un quatrième rendez-vous tout public a été proposé cette année en octobre dans le cadre du festival « Vos oreilles ont la parole ». Le spectacle « Nuit de noces » de Françoise Péchieras a conté des histoires savoureuses sur l'amour et le couple !

Autre action encore inédite : le Point Lecture a accueilli, en novembre, une exposition proposée par la BDBR « Au pied de mon arbre » sous forme de panneaux destinée aux enfants et aux adultes.

Mais bien sûr, notre raison d'être reste la lecture. Pour faciliter la vie à celles et ceux qui, du fait de leur âge, ne pourraient plus

grimper les deux étages qui mènent au Point Lecture, il est toujours possible, au cas par cas, de leur apporter des livres à domicile. Nous vous rappelons également que vous avez la possibilité de consulter des livres sur place au Point Lecture sans être inscrit comme lecteur.

Pour mener à bien toutes ces activités qui viennent s'ajouter aux permanences des mercredis (de 16 à 18h) et des vendredis (de 18h30 à 20h), au choix des livres à emprunter à la BDBR (Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin) ou à acheter en librairie, à leur enregistrement et à leur rangement, de nouvelles bénévoles ne sont pas de trop ! Nous avons ainsi eu le plaisir d'accueillir dans nos rangs : Liliane et Valérie Reutenauer.

Vous étiez nombreux à répondre à notre questionnaire enquête que nous avons distribué et nous vous en remercions. Nous essayons, dans la mesure du possible, de tenir compte de vos demandes dans le choix des documents que nous vous proposons.

Le point lecture a douze ans déjà... mais encore tout l'avenir devant lui !

Il ne nous reste plus qu'à souhaiter à tous les habitants de Schwindratzheim une heureuse année 2013 et à espérer vous retrouver nombreux au Point Lecture, un mercredi après-midi ou un vendredi en début de soirée. Plus de 3800 ouvrages en tous genres attendent leurs lecteurs !

Le Point Lecture vous accueille

le mercredi de 16 à 18h et le vendredi de 18h30 à 20h
au 2^e étage du Centre culturel, rue de la Zorn.

☎ 03.88.91.17.92 - Mail : pointlectureschwin@orange.fr

Le club de jeux

C'est dans une ambiance chaleureuse que nous nous rencontrons tous les jeudis soirs au club de jeux pour passer un moment convivial autour d'un jeu de société : nous jouons surtout aux cartes (belote, skat, whip, rami..) et au rummykub.

Cette liste n'est pas exhaustive et nous sommes ouverts à tout nouveau jeu et tout nouveau membre !

A la mi-temps, nous nous restaurons autour d'un thé ou café et de gateaux préparés par les membres : la photo témoigne d'ailleurs de la bonne ambiance. Le club de jeux, c'est surtout l'occasion de discuter et d'entretenir la mémoire du village.



Alors avis aux amateurs, nous vous accueillerons avec plaisir !



La dynamique de nos associations



AAPMA

L'Association de Schwindratzheim Agréée pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique
Fondée en 1931.

Travaux : Les abords de l'étang de pisciculture



Bénévole et courageux



L'équipe de bucherons, la relève est assurée



Une de nos pêches à l'étang



Une belle prise



Un petit coup de Karcher sur une frayère artificielle

Le rendez-vous pour tous :

Pêcheurs ou non, la journée nettoyage de printemps des berges de la Zorn, un samedi du mois de mars.



Trouvez l'erreur !



Alevinage et repeuplement

En 2012, des repeuplements ont été effectués.

Nos lots de pêche :

- La Zorn sur le territoire des communes de Schwindratzheim et de Mutzenhouse.
- L'association est également détentrice du droit de pêche dans le lot numéro 6 du canal de la Marne au Rhin entre les écluses de 42 et 44.
- Les deux étangs, la pêche y étant toutefois réglementée.

Réciprocité inter associations :

Les associations de pêche du bassin de la Zorn ont décidé de mettre leurs lots de pêche en réciprocité. Avec la carte de pêche de Schwindratzheim, il est donc possible de pêcher sur les lots de pêche concernés de Lupstein à Drusenheim.

Cartes de pêche 2013 :

Les cartes de pêche sont disponibles lors de notre Assemblée générale et aux dates communiquées par voie de presse. En 2013, d'autres formules existeront.

Tout renseignement au 03.88.89.00.01

Bonne pêche en 2013!

Le comité





Les arboriculteurs



Le président et son comité remercient leurs membres et sympathisants de leur participation aux activités de notre association.

En effet, le premier cours de taille d'hiver en février a été annulé pour raison de grand froid mais les deux autres ont drainé un bon nombre d'intéressés, sans oublier le cours de taille en vert organisé au verger-école suivi d'une partie conviviale.

L'exposition de fruits, cette année, a eu lieu à Schwindratzheim et a connu un vif succès. Cette manifestation était rehaussée par la reproduction en miniature du complexe sportif de Schwindratzheim par Jean Pierre HAMM et la prestation des Eschwalder Musikanten .

Les dates des cours de taille 2013 seront communiquées lors de l'Assemblée Générale qui aura lieu à Waltenheim début d'année ainsi que sur notre site www.arboschwin.com

Le président, Robert SCHULER



*Le comité et moi-même
vous présentons
nos meilleurs vœux pour 2013.*





La dynamique de nos associations

Le club du 3^e Age

L'année 2012 a apporté satisfaction sur les différentes rencontres et sorties organisées par l'ensemble du comité.

L'assemblée générale du 12 février se tenait au Restaurant Au Bœuf où 55 membres étaient présents.



M. Bernhardt René ne désirait plus se représenter au comité et a été remplacé par M. Schoeff René. Il faut noter la présence de l'invitée d'honneur M^{me} Lehmann Marie Paule la Conseillère Générale du canton et du Président d'honneur du Club, M. Albert Fischbach 94 ans.



Deux octogénaires du club

Les trois grandes sorties : le plan incliné d'Arzviller avec découverte de l'auberge Altenburger en pleine forêt sur les hauteurs d'Arzviller-Gunzviller, puis la Forêt Noire du côté de Gegenbach et enfin le « déjeuner sur bateau » sur le Rhin du côté de Breisach en Allemagne. Belles réussites et, à chaque fois, le car affichait complet et l'ambiance était bonne. Ces sorties permettaient aussi de côtoyer nos voisins de Waltenheim/Zorn et d'Alteckendorf, nous les remercions sincèrement pour leurs participations.

Les autres sorties : Au printemps et en automne, une forte délégation participait aux deux journées de la maison de retraite du Schauenburg à Hochfelden et une douzaine de membres se sont rendus à Soultz/Forêt pour la journée de la forme des aînés ruraux.



La journée de solidarité du 22 septembre « sous chapiteau » et « sur les hauteurs de la colline » a apporté un franc succès malgré le temps incertain. Un grand merci au soutien du FCS.

Les réunions mensuelles se tenaient tous les 1^{er} mercredis du mois au Foyer Paroissial où on affiche 34 participants en moyenne.

Nous, le comité, lançons un appel à de nouvelles recrues . . . alors n'hésitez pas à nous rejoindre.

Premier rendez-vous de l'année, au Foyer Paroissial, le mercredi 2 janvier pour fêter l'Épiphanie.

Le Président, le comité et tous les membres vous souhaitent

UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2013.



Sortie Forêt Noire



La dynamique de nos associations

Le club floral et l'art de magnifier les fleurs

17, c'est le nombre d'années que le club d'art floral existe et se réunit pour vous offrir en fin d'année, couronnes, arrangements, bougies et autres objets d'art, de quoi embellir et égayer vos intérieurs et recevoir vos invités lors des fêtes de fin d'année. Et c'est lors de l'exposition généralement organisée le premier dimanche de l'Avent que vous pouvez les acquérir tout en faisant une bonne action.

En effet, la recette issue de la vente est entièrement reversée au profit de la paroisse protestante et du foyer. A noter aussi avec satisfaction, que parmi les bénévoles, l'oecuménisme a toute sa place et que des mains créatrices sont issues des deux confessions.

Car en plus de l'aide au budget de fonctionnement, les après-midi et soirées de rencontres et de bricolage floral sont l'occasion de contacts empreints d'une grande convivialité où tous apportent leur savoir-faire.

Le travail commence d'ailleurs bien avant, dès le printemps, car dès le mois de mai, il faut préparer les plates bandes, semer, repiquer le cas échéant, arroser, désherber, pour disposer le moment venu à l'automne de la matière première nécessaire pour ces décors de NOËL.

De plus, quand on a tant choyé les fleurs en été, c'est une agréable façon de prolonger leur vie en les transcendant, pour leur offrir une place d'honneur et festive en fin d'année et au-delà.

L'exposition a de nouveau attiré les fidèles connaisseurs et habitués, lors d'un dimanche après midi convivial, agrémenté des pâtisseries « faites maison » et boissons chaudes. C'est

aussi offrir une sortie lumineuse au mois de décembre où les journées sont très courtes et parfois grises.



L'an dernier, nous avons fait appel à travers ces lignes à tous les adeptes intéressés par l'art floral, de tous âges et sexes et nous avons été entendus, puisque de nouveaux bénévoles sont venus se joindre au groupe.

Toutes les compétences aussi bien artistiques que logistiques sont les bienvenues et il reste de la place, car le travail ne manque pas et plus on se le répartit, plus c'est facile et agréable pour tout le monde.

Venez rejoindre les membres bénévoles du groupe, dans la plus totale liberté et flexibilité de participation ; toutes les bonnes volontés sont les bienvenues.

Merci d'avance, comme à tous les bénévoles qui nous suivent de longue date, présents au courant de l'année écoulée, ainsi qu'aux généreux donateurs sous toutes les formes.

CONTACT : presbytère ☎ 03 88 91 51 26.

Les bénévoles du groupe floral





La dynamique de nos associations

L'association « In Schwingelse »

Broder, c'est penser avec ses mains !

Le premier salon de la Broderie de Schwindratzheim, les 24 et 25 mars, a été un beau succès pour les organisateurs : environ 1500 visiteurs sur les 2 jours, des exposants ravis, un public comblé...

Il faut dire que Bernadette Wendling et "ses brodeuses" n'ont pas ménagé leurs efforts pour faire de la salle polyvalente un endroit accueillant et plein de curiosités avec des réalisations de grande qualité : broderies, tissages, crochet, tricot ... et des décorations appréciées.

D'autre part, l'association "In Schwingelse" sous la houlette de son président Franck Reuter, appuyé par une équipe efficace a parfaitement joué son rôle en permettant aux exposants et au public de se restaurer d'une façon conviviale et dans la bonne humeur.



Fête de la Jeunesse

Le 8 mai s'est déroulée au Centre Culturel, la fête de la Jeunesse sous la houlette du SAJ du Pays de la Zorn : fanfare, spectacles, ateliers... La troupe du président Franck Reuter avait pris en charge la restauration et les boissons. Malgré la pluie, la journée a été fort appréciée par les jeunes dont une partie avait déjà dansé la veille au soir...

14 juillet 2012

Le matin, le cortège Pompiers, Concordia, Conseil Municipal et représentants des différentes associations se retrouva pour le vin d'honneur, servi par l'association "In Schwingelse", à la ferme Goetz.

Dès 14 h, les premiers stands se sont mis en place dans les rues de l'Eglise, des Juifs et de Gaulle. A partir de 16 h, la foule était au rendez-vous, le temps restant très clément... L'ambiance monta d'un cran quand, après 17 h



"Les Humpa Pums" ont apporté leurs "notes" d'humour dans les rues et surtout dans la cour Goetz où un public nombreux avait pris place pour déguster la tarte flambée préparée par l'Amicale des Sapeurs-Pompiers. Toute l'animation et le service ont été parfaitement orchestrés par la troupe du président Franck Reuter et quand, vers 22 h 15, Fritz, le DJ, annonça le "grand moment", une cinquantaine de "lanternes thaïlandaises", vendues au profit de Caritas, ont pris leur envol, silencieusement, sous les applaudissements des spectateurs...

Zumba à Schwindratzheim

Le phénomène Zumba est arrivé à Schwindratzheim au printemps dernier... grâce à Caroline Reuter, notre dévouée secrétaire...

Ce sport alliant danse et fitness et inspiré par des rythmes latinos mêlant salsa, cumbia,

merengue, ..., réchauffe le centre culturel tous les jeudis soirs.

Un premier cours, complet avant même de commencer, avait été mis en place en avril et, dès la rentrée de septembre, face à une demande croissante, un deuxième cours a été ouvert. Et là encore, les places ont été

prises d'assaut ! Désormais, ce sont environ 90 adeptes qui viennent danser toutes les semaines.

Les cours sont organisés par l'association In Schwingelse et, c'est Barbara Scheer de Lixhausen, instructeur diplômé Zumba, qui est chargée de mettre l'ambiance.



Marché de Noël

Cette année, pour la 5^e édition du Marché de Noël, la neige qui s'est invitée pour le Week-end, a contribué à la féerie de Noël dans les rues de Schwindratzheim. L'association « In Schwingelse » a innové sur plus d'un tableau...

Les festivités ont débuté samedi soir avec une balade contée aux lampions où près de 150 personnes se sont réunies dans la ferme Goetz dès 18h. Les lampions ont été vendus au profit de Caritas. René Sutter a commencé son conte « la couronne de Charles », le cortège s'est mis en route en suivant les porteurs des 4 bougies et la « Kütsch » sonorisée pour la circonstance. Après une halte sur la place de l'Eglise, au Centre Culturel et devant l'école, tout le monde se

retrouve à la ferme Goetz, autour de la couronne d'Avent. Les superbes tableaux illustrant la Paix, l'Amour, la Joie et l'Espoir avaient été réalisés par les élèves de la Maternelle grâce à Mireille Mathern et Bérengère Chevaux. La soirée se termine autour de kougelhopf et de boissons chaudes préparées par Caroline Reuter.

Le lendemain, dimanche, une trentaine de stands jalonnent la rue des Juifs et un des temps forts a été la présence d'une centaine d'enfants des écoles Primaire et Maternelle, qui, sous la direction de leurs maîtresses et du directeur, Jean-Georges Gitz ont chanté une dizaine de mélodies de Noël. Tout le monde a été gâté par le Saint-Nicolas. Les parents d'élèves tenaient des stands bien achalandés. Dans une étable, un veau, une brebis et son agneau faisaient l'admiration

des petits et des grands. Le Service Animation Jeunes du Pays de la Zorn était présent avec des ateliers ludiques, de théâtre et de bricolage... Vin chaud, bière de Noël et les tartes flambées préparées par le président Franck Reuter ont réchauffé corps et âme... Au final, une animation où il se dégage une atmosphère conviviale et accueillante, grâce à une équipe de bénévoles...

Dernière innovation : un concours des décorations et illuminations de Noël avait été lancé sur inscription. Huit candidats se sont manifestés alors que beaucoup de nos concitoyens avaient décoré leur maison avec goût... La délibération du jury a permis de désigner, sur un score vraiment serré, les trois vainqueurs qui ont été récompensés :
1. M. et M^{me} Brinckmann Léonard
2. M^{me} Bergmann Line - 3. M. et M^{me} Gross Jacky.

« Alles Güete für des Meue Johr, bliewe g'sund un munter ! Bis s'nächst Johr ! »





Les paroisses de Schwindratzheim

Paroisse catholique

Dans le Bulletin Municipal n° 22, je vous ai fait part de la situation préoccupante de l'Eglise catholique qui a conduit à la création de Communautés de Paroisses pour regrouper aussi bien les forces vives que les fidèles. Mais dans la vie de l'Eglise, comme dans la nôtre, il y a des imprévus.

Ainsi, le prêtre Denis Dumain, destiné à la pastorale de la Communauté de Paroisses du Pays du Houblon qui comporte Wingersheim, Hohatzenheim, Gingsheim, Saessolsheim, Friedolsheim et Landersheim, a été nommé sur la Communauté des Trois Croix de Batzendorf. Résultat : le Curé Rebmeister se trouve à présent à la tête de 2 communautés. Il a donc fallu du renfort.

C'est le Père Assomption Padonou qui nous vient du Bénin qui a intégré l'équipe des célébrants. Il est prêtre étudiant et fait sa thèse de doctorat à la Faculté de Strasbourg. Durant le week-end, il réside au presbytère de Wingersheim pour assurer le service dans les paroisses des 2 communautés. Nous l'accueillons avec grand plaisir. Autre nouveauté dans le personnel : durant 4 ans Alice Erhart, chargée de la Pastorale des enfants qui épaulait les catéchistes paroissiales a pris sa retraite. Nous la remercions très chaleureusement pour les services rendus et sa disponibilité et nous accueillons tout aussi chaleureusement sa relève Annick Littel.

En dehors des célébrations religieuses, nous avons vécu 3 temps forts durant cette année :

- ★ Du 3 au 10 juin s'est réalisé un projet commun avec la Paroisse Protestante : la lecture continue de la Bible durant laquelle une cinquantaine de lecteurs se sont relayés jour et nuit à la Chapelle St Wendelin pendant 150 h ; une expérience aussi enrichissante que surprenante qui a incité un grand nombre à approfondir ce qu'ils ont vécu.
- ★ Lors de sa conférence du 15 octobre, le Curé Rebmeister a ouvert le Festival de l'humour de Dieu et a usé de toute sa verve pour nous le faire vivre découvrir, conférence illustrée par un wetzowe samedi 20.
- ★ Tout au long de l'année, la section Caritas a le souci de venir en aide aux familles en situation de précarité. Pour Caritas, comme pour beaucoup de familles, financièrement, une année c'est long. Après le succès encourageant de la première édition le 6 novembre 2011, Caritas a proposé son 2^e Festival de Musique solidaire.

Les représentants de la Paroisse Protestante ont souhaité le décalage de la date en raison du repas du Foyer Paroissial. Dès lors, les possibilités pour

ce mois de novembre se trouvaient très réduites : 11 novembre et 25 novembre où la plupart des chorales fêtent leur patronne Sainte Cécile au cours d'un repas. Un malheureux télescopage de calendrier a donc mis en concurrence le 2^e Festival avec le repas des Bouchons de l'Espoir et provoqué un peu de tension regrettable entre 2 mouvements caritatifs.

Retenons plutôt le bilan positif : les Bouchons de l'Espoir ont fait salle comble et les participants au Festival un peu moins nombreux qu'en 2011 ont apprécié la musique et les bouchées à la reine, le tout grâce à la générosité de nos concitoyens.

A l'année prochaine donc.

Au cours de cette année :

Nous avons accueilli

par le Sacrement du baptême :

Thibaud SCHEYDER	le 29 juillet
Clara BOHLANDT	le 9 septembre
Timéo SCHARTZ	le 9 septembre
Agathe BALDO	le 14 octobre

Nous avons célébré la Messe d'A-Dieu pour :

Madame Yvonne OHL	le 14 mars
Madame Maria Roussel	le 23 novembre

Les 4 célébrants de la Communauté :

Recteur Gérard REBMEISTER	03 88 91 50 53
Père Gérard KOCH	03 88 01 57 68
Abbé Joseph MANN	06 60 16 44 98
Père Assomption PADONOU	

L'Equipe-relais de la Paroisse :

Marie-Thérèse HOFFMANN	03 88 31 53 15
Lucien FAESSEL	03 88 91 52 63
Monique KRAEHN	06 62 98 01 03
André STEINMETZ	03 88 91 74 40

Responsable Pastorale des Enfants :

Annick LITTEL	06 61 31 53 40
---------------	----------------

Catéchistes scolaires :

M ^{me} Claire ALARIO, pour le Cycle 3
M ^{me} Lisbeth GUEBLEZ pour le cycle 2





Paroisse protestante

Confirmation

Ci dessous, la photo des athlètes qui ont concouru cette année pour recevoir les Palmes de la Foi. Puissent-ils vivre et faire vivre la Parole de Dieu dans leur vie quotidienne.

Une église à rénover



La décision est prise, c'est en 2013 que seront menés les travaux de rénovation de la toiture et des pierres de taille de la nef de l'église protestante.

Afin de préparer le financement des travaux sur la nef de l'église, nous avons sollicité l'aide de la Commune qui, après délibération a décidé de nous allouer une aide de 45 000 €. La Paroisse, soit environ 800 paroissiens remercie l'ensemble des Conseillers Municipaux pour leur aide non négligeable. D'après les derniers chiffres, l'ensemble du projet reviendra à environ 200 000 € TTC. Ce chiffre n'est que provisoire puisque nous n'avons pas encore choisi les entreprises. C'est maintenant la prochaine étape au courant de l'hiver.

Location du foyer paroissial

Comme vous le savez n'importe qui peut louer le foyer et cela peut aussi donner n'importe quoi ! C'est malheureusement ce que nous avons vécu fin octobre où le foyer a littéralement été saccagé par des locataires irrespectueux. A l'heure actuelle, nous n'avons pas porté plainte mais nous n'avons pas non plus été indemnisés, ni pour les frais de location, ni pour les dégâts occasionnés.

L'Association regrette qu'en se voulant au service de tous elle se soit fait abuser ! Vous comprendrez qu'à l'avenir, il nous sera très difficile de prendre la décision de louer à des jeunes pour "faire la fête", surtout lorsque fête rime de plus en plus avec casse, alcool et insultes. Une fois de plus, notre attitude consiste à généraliser et c'est dommage ! Comment faire autrement ?

Ceci dit, le Foyer Paroissial reste disponible pour toutes sortes de locations associatives et privées. Toute personne intéressée peut faire une demande. Les jeunes devront simplement être accompagnés sur place par des adultes responsables.

Voici les tarifs de location :

Grande salle : 140 € + 70 € de chauffage en hiver.
Petite salle avec bar : 100 € + 40 € de chauffage en hiver.
Options : lave-vaisselle 30 €,
la cuisine avec lave-vaisselle 80 €

Toute demande est à adresser au Président de l'Association au 03.88.91.51.26. Merci.

Site internet de la Paroisse

Très prochainement vous pourrez accéder à des informations pratiques via internet concernant nos activités consistoriales et paroissiales.

Le lien est : <https://sites.google.com/site/paroisseschwind/>
ou
encore avec le code QR Bon surf...





La classe 1936



6 mars 1976

La Classe 36 de Schwindrathheim et ses amis : une histoire d'amitié qui dure depuis 36 ans.

L'histoire commence le 6 novembre 1976. Pour fêter dans la bonne humeur et la convivialité leurs 40 ans, les membres de la classe 36 de Schwindrathheim se retrouvent tous ensemble au restaurant Au Boeuf. Les rencontres vont ensuite s'enchaîner jusqu'en 1995 : avec notamment des dîners-dansants, une excursion dans les Hautes-Vosges pour le 50^e Anniversaire et une sortie au Royal Palace de Kirrwiller. En 1996, toute l'équipe décide de ne plus se contenter de sorties à la journée, mais de proposer des voyages annuels. Ainsi le groupe se rencontre trois fois dans l'année : une première fois pour les membres de la classe qui choisissent la destination, puis pour une matinée récréative et enfin une troisième fois pour le voyage. Toutes ces activités sont toujours fort appréciées et rassemblent en moyenne une quarantaine de participants. La joyeuse bande de copains a sillonné l'Europe en bus et même en avion à la découverte des belles régions françaises (par exemple la Camargue en 1996, la Corse en 2001, les Hautes-Alpes en 2002, l'île de Ré en 2003 ou le Luberon en 2004). Mais, ils ont également traversé les frontières

et visité notamment la Toscane en 1998, les Dolomites en 2005, l'Andalousie en 2006 ou l'Autriche qui était à nouveau au programme pour l'édition 2012 : leur 16^e voyage les a conduits dans le Wipptal (région d'Innsbruck). Ces nombreuses rencontres ont permis de rester en contact tout au long de ces années, mais aussi de tisser de nouveaux liens d'amitié, puisque des amis du groupe venus des villages environnants participent régulièrement aux activités de la classe. Depuis le début de l'aventure, c'est GOETZ Charles qui s'occupe de l'organisation de tous ces voyages et retrouvailles et pendant de longues années, LITZELMANN Paul a été le «caméraman officiel» du groupe : il a fixé sur pellicule toutes les sorties. Ces films, visionnés lors des déjeuners récréatifs, sont pour tous de précieux et beaux souvenirs, car malheureusement, ces dernières années, des membres de la classe et des amis sont partis pour un dernier grand voyage dont Charles HARTER, l'un des piliers du groupe, décédé le 16 novembre 2012. Un grand merci à tous les membres de la Classe 36 et à ses amis qui ont contribué au bon déroulement et au succès de toutes ces rencontres. Espérons que la belle aventure va encore se poursuivre longtemps !

Charles GOETZ



Voyage
dans le Wipptal
en 2012



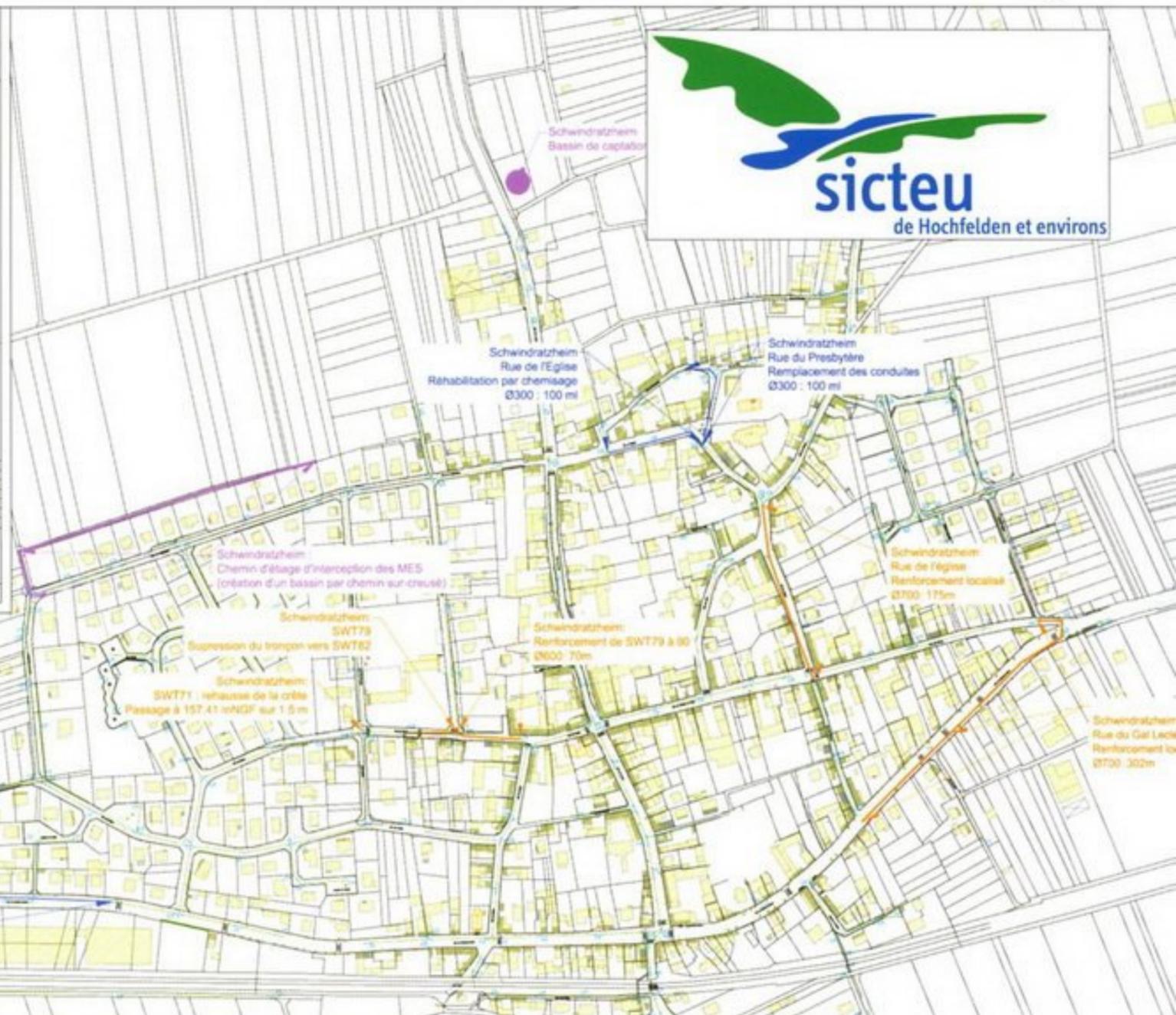
Etude diagnostic du système d'assainissement du SICTEU de Hochfelden et Environs

Localisation des propositions d'aménagements

Commune de Schwindratzheim

Légende :
 A - Travaux généraux
 C - Travaux relatifs au second scénario de protection du milieu naturel
 D - Travaux relatifs au scénario de protection contre les inondations
 E - Travaux relatifs au programme d'élimination des ECP

N° Affaire	LRB	Date	Etat par	QBR	Vérifié par	QDD	N° plan	Indice
A	942011	04/2011	Création / Modification				VP-002	A
Phase	Phase 2	Vise	G. BAUJOI	Vise	G. GRAUD			
Echelle	1/2000e							



En 2011, la société SOGREAH, établissait à la demande du SICTEU, un rapport relatif à l'étude diagnostic des réseaux d'assainissement de notre commune.
 Surprise. Une lecture attentive de ce rapport a révélé un certain nombre d'erreurs et d'omissions.

S'agissant des erreurs, il apparaît clairement que la création d'un bassin par chemin sur-creusé prévu à l'arrière des habitations situées rue de la République est en contradiction avec l'inclinaison naturelle de la pente. L'eau coule à cet endroit d'Ouest vers l'Est et non l'inverse.



Ensuite l'implantation du bassin de captation au Nord du village, à l'est de la rue de la Zorn, ne nous est pas apparu judicieux, dans la mesure où, au moment, des fortes pluies, les volumes d'eau les plus importants ne transitent pas à cet endroit.

Par ailleurs, les réseaux mis en place au moment de la création du giratoire, à l'entrée Est de la commune n'y figurent pas. Or leur présence, pourtant bien réelle, rend inutile, du même coup, le renforcement des conduites de la rue Leclerc, préconisé dans le rapport.

En revanche, la commune de Schwindratzheim rejoint les conclusions de ce rapport sur le fait qu'au moment des fortes pluies (mai 2008 et 2012), le réseau en place sur le deuxième tronçon de la rue de l'Église, ne parvient pas à absorber le débit venu de la partie haute de la rue de l'Église et de la rue des Champs.

Nous avons donc demandé au SICTEU d'inscrire ces travaux de renforcement des conduites dans leur calendrier pluriannuel, aussi vite que possible.

En attendant, de petits travaux de réparation ont été effectués, comme ici, sur le regard situé rue de l'Église.



LE SCOTERS

Le dossier de modification n° 2 du SCOTERS est rédigé et prêt à être notifié aux personnes publiques associées. L'enquête publique pourrait avoir lieu au premier trimestre de l'année 2013.

Conformément à la loi portant Engagement National pour l'Environnement, le dossier :

- présente le bilan de la consommation foncière du territoire ;
- introduit dans la partie réglementaire du SCOTERS un objectif global - tout type d'activités confondues - de consommation foncière ;
- présente le dispositif de suivi de la consommation foncière envisagé.

Considérant que le SCOTERS est un territoire moteur et de développement dans le Bas-Rhin et en Alsace, il veut agir sur la consommation foncière tout en veillant au dynamisme du territoire. Il est proposé d'introduire l'objectif de 740 Ha environ par période de 6 ans.

Considérant que l'armature urbaine du SCOTERS est un levier important pour réguler la consommation foncière, elle est confirmée dans son principe et son rôle est précisé pour tenir compte des logiques de proximité et de rabattement vers les nœuds de transports en commun. Ainsi, l'orientation « Développer l'urbanisation à dominante d'habitat dans les secteurs desservis par les transports en commun » est complétée de la manière suivante :

« L'offre complète de commerces et services du quotidien est appréciée en considération de la présence cumulative de services de santé, de commerces alimentaires, d'établissements scolaires et d'établissements de relations sociales ; la proximité s'entend, sans considération des limites administratives, d'un rayon approximatif de 2 kilomètres autour des points de transports en commun intensifs ou des secteurs bénéficiant d'une offre complète de commerces et services du quotidien ; au sein de ces zones de proximité, les capacités de développement urbain seront toutefois conditionnées à la mise en œuvre de politiques de transports alternatifs à la voiture particulière (aménagement de l'espace public permettant notamment une pratique cyclable sécurisée, navettes ou systèmes de transport à la demande, covoiturage ou tout autre système de rabattement...) ou de politiques de développement de l'habitat structurées à l'échelle intercommunale (Programme Local de l'Habitat, programmation pluri-annuelle du développement urbain). »

Outre l'armature urbaine existante du SCOTERS, les communes dont le ban est touché par ce périmètre sont celles qui, sous réserves de répondre aux critères établis par le Document d'Orientations Générales, peuvent envisager un développement « supérieur » aux villages. La commune de Schwindratzheim remplit ces critères.

Xavier ULRICH - Délégué au Comité Syndical du SCOTERS
www.scoters.org

Froid, protéger son compteur d'eau



En période hivernale, le Syndicat des Eaux et de l'Assainissement du Bas-Rhin (SDEA) conseille à ses usagers de protéger leurs installations d'eau des conséquences du froid et invite à isoler le compteur d'eau, afin d'éviter l'effet du gel.

Témoin de la consommation d'eau, le compteur d'eau doit être protégé contre le froid. L'effet du gel sur les installations d'eau peut entraîner des coupures d'eau, des fuites voire des inondations. Voici les recommandations du SDEA pour éviter tous dégâts matériels et mauvaises surprises sur la facture d'eau.

Comment faire pour protéger son compteur d'eau ?

- Si le compteur est situé dans un local non chauffé (cave, garage, remise, regard,...) :
 1. Ne couper jamais complètement le chauffage dans les pièces attenantes
 2. Entourer le compteur et les parties apparentes de la tuyauterie avec un matériau isolant (plaque de polystyrène, sac poubelle rempli de copeaux de polystyrène)
- Si le compteur est enterré à l'extérieur : Calfeutrer le compteur et les canalisations exposées à l'aide de plaques de polystyrène.

En cas d'absence prolongée, penser à fermer le robinet placé avant votre compteur et à procéder à une vidange complète.

Comment faire si les installations d'eau sont gelées ?

1. Couper l'eau
2. Dégeler votre installation à l'aide d'un sèche-cheveux (jamais une flamme)
3. Vidanger votre installation





Infos pratiques

ANPEA

Depuis peu, un container pour collecter les vêtements très usagés a été installé derrière le groupe scolaire, c'est-à-dire à l'endroit où étaient collectés les papiers, le plastique et le verre.



L'ANPEA (Association Nationale des Parents d'Enfants Aveugles ou gravement déficients visuels avec ou sans handicap(s) associé(s)) a conclu, en 1997, une convention de partenariat avec la société Colthab qui installe ces containers. Grâce à vos dons le Centre Communal d'Action Social de la commune de Schwindratzheim perçoit une aide annuelle de 150 euros.

Vous pouvez bien entendu continuer à faire don de vêtements dans un meilleur état à l'association CARITAS.

Coordonnées : 06 80 50 69 61

Ravalement de façade

Ce qui va changer en 2013



Les modes d'attribution des subventions pour valorisation du patrimoine changent.

L'aide versée concernera uniquement les maisons construites avant 1900.

Concrètement, un bureau d'études est désormais votre unique interlocuteur.

URBAM Conseil

5 rue Thiers - BP 450 - 88 000 EPINAL Cedex

☎ 03.29.64.45.19.

Mail : pig67@urbam.fr

Une permanence est assurée tous les 3^e mardis du mois de 10h30 à 12h au siège de la :

Communauté de Communes de la Région de Brumath

2 rue Jacques Kablé - 67170 BRUMATH

☎ 03.88.51.02.04

Une fois instruits, les dossiers seront examinés une fois par mois par le Conseil Général du Bas-Rhin, lors de sa Commission Permanente.

Par délibération en date du 9 juillet 2012, le Conseil Municipal a décidé, à l'unanimité, de poursuivre son adhésion au dispositif mis en place par le Conseil Général et de verser une aide équivalente.

Plus d'informations sur le www.bas-rhin.fr (rubrique : Habitat et Logement)



Autorisation de sortie du territoire



Peut-on encore exiger une autorisation de sortie du territoire ?

Non. Ce document qui permettait à un enfant de circuler dans certains pays sans être accompagné de ses parents, est supprimé depuis le 1^{er} janvier 2013. Les communes ne délivreront donc plus les autorisations de sortie du territoire.

Désormais, l'enfant - qu'il soit accompagné ou non - peut voyager à l'étranger :

- Avec sa carte nationale d'identité ou de son passeport pour les pays de l'Union Européenne, de l'espace Schengen, auxquels s'ajoutent le Lichtenstein, Monaco, Andorre, Saint-Martin et le Saint-Siège.
- Dans les autres pays, un passeport est indispensable, éventuellement accompagné d'un visa.

Il convient de se renseigner au préalable sur les documents exigés par le pays de destination en consultant les fiches pays du site diplomatie.gouv.fr

Les papiers doivent être en cours de validité

Attention, si l'enfant voyage avec un seul de ses parents, certains pays comme l'Algérie, la Bosnie-Herzégovine ou le Maroc, peuvent réclamer la preuve que l'autre parent autorise ce voyage. Contrairement à l'ancienne autorisation de sortie du territoire, il s'agit uniquement d'un courrier sur papier libre qui n'est pas délivré en mairie.

Espace Schengen

- | | |
|-------------|----------------------|
| • Allemagne | • Lituanie |
| • Autriche | • Luxembourg |
| • Belgique | • Malte |
| • Danemark | • Norvège |
| • Espagne | • Pays-Bas |
| • Estonie | • Pologne |
| • Finlande | • Portugal |
| • France | • République tchèque |
| • Grèce | • Slovaquie |
| • Hongrie | • Slovénie |
| • Islande | • Suède |
| • Italie | • Suisse |
| • Lettonie | |





Déclaration de travaux

Urbanisme : Moins de permis de construire et plus de déclaration préalable

Attention toutefois à ce que l'on peut lire parfois dans les médias.

Il n'est pas question avec cette nouvelle réforme de l'urbanisme de construire, d'agrandir, de modifier la surface de sa maison, comme bon vous semble.

Toute construction est bien entendu censée respecter des règles précises édictées dans le code de l'urbanisme et notre POS, consultable en Mairie.

Les changements dans les règles qui régissent les démarches d'urbanisme touchent en priorité le permis de construire et portent sur trois points particuliers :

- le seuil de surface à partir duquel un permis de construire est obligatoire passe de 20 m² à 40 m²
Depuis le 1^{er} janvier 2012, les travaux sur construction existante nécessiteront un permis de construire au-delà de 40 m² de SHOB créée.
Entre 2 et 40 m² de SHOB nouvelle, il faudra déposer un dossier de déclaration préalable.
En dessous de 2 m², aucune formalité n'est nécessaire, ceci restant inchangé.
- toute extension comprise entre 20 et 40 m² et portant la surface totale du bâtiment à plus de 170 m², seuil au-delà duquel il est obligatoire de faire appel à un architecte, est soumise à permis de construire.
- les travaux modifiant le volume d'un bâtiment avec percement ou agrandissement d'une ouverture sur un mur extérieur ne sont plus soumis à permis de construire. Une déclaration préalable sera toutefois obligatoire dans la majorité des cas.

Pour visualiser les changements apportés par la nouvelle réglementation selon les travaux entrepris voici trois exemples illustrant chacune des modifications définies ci-dessus.

Ces exemples sont donc valables pour des travaux en Zone Urbaine soumise à plan local d'urbanisme (PLU) ou autre document d'urbanisme réglementant les constructions.

- **Exemple 1 – nouveau seuil du permis de construire de 20 à 40 m² :**

Vous construisez une véranda de 34 m² en façade Sud de votre maison. La surface nette totale de la maison ainsi étendue ne dépasse pas 170 m².

Avant le 1^{er} janvier 2012, vous deviez déposer un dossier de permis de construire.



A partir du 1^{er} janvier 2012, vous n'entrez plus dans le cadre du permis de construire mais vous devez déposer un dossier de déclaration préalable, nécessaire à partir de 2 m² de SHOB créée.

- **Exemple 2 – extension comprise entre 20 et 40 m² et SHON finale supérieure à 170 m² :**

Vous construisez une extension de 28 m², en prolongement du rez-de-chaussée de votre maison. La surface retenue fait environ 26 m², déduction faite des 5% forfaitaires pour l'isolation des murs. Votre maison avant travaux fait 152 m². Les travaux la porteront à 178 m² (152 + 26). Vous dépassez donc les 170 m² réglementaires au-delà desquels il est obligatoire de faire appel à un architecte (article R*431-2 du code de l'urbanisme).

Dans ce cas, à partir du 1^{er} janvier 2012, vous devrez déposer un dossier de permis de construire.

- **Exemple 3 – modification du volume avec percement d'un mur extérieur :**

Vous aménagez les combles de votre maison en modifiant la pente de la toiture et vous créez une ouverture dans un pignon. Vous ne créez pas de nouvelle surface.

A partir du 1^{er} janvier 2012, vous n'avez plus de permis de construire à déposer mais une déclaration préalable sera nécessaire (travaux modifiant l'aspect extérieur d'un bâtiment).

Si vous ajoutez de la SHOB supplémentaire en aménageant les combles, votre projet entre dans le cadre de l'exemple 1 ci-dessus et vous devrez déposer un dossier de permis de construire au-delà de 40 m² de SHOB créée. En-dessous de ces 40 m², il faudra une déclaration préalable.

Comme on le constate à travers ces trois exemples, les cas peuvent se superposer et il vous faudra donc bien vérifier dans quel cadre se situe votre projet et s'il ne cumule pas plusieurs de ces règles.

En cas de doute, renseignez-vous à la mairie et n'oubliez pas : un permis ou une déclaration préalable restent nécessaires, pour quasiment tous les travaux.



ASADR 67

Quel avenir pour la décharge du Rohrbach ?

HOCHFELDEN - HOHFRANKENHEIM - MUTZENHOUSE - SCHAFFHOUSE SUR ZORN - SCHWINDRATZHEIM
ET TOUTES LES AUTRES COMMUNES DU PAYS DE LA ZORN

Les faits :

Après plus de 40 années de pollution, c'est la première fois qu'un commissaire-enquêteur a donné son avis pour une fermeture définitive de la décharge le 30 décembre 2014. Une énième fois, l'échéance promise de 2014 n'a pas été respectée, puisqu'en date du 23 janvier 2012, un nouvel Arrêté Préfectoral a été signé pour autoriser la Société SITA Alsace à poursuivre l'exploitation du site du Rohrbach jusqu'à fin 2016. Malgré la demande de cette Société pour une exploitation jusqu'à fin 2019, il est à noter qu'elle n'a pas eu gain de cause pour continuer ses activités jusqu'en 2019.

Notre mission est claire :

Continuer notre combat afin que les gestionnaires des déchets s'orientent vers des solutions alternatives autres que l'enfouissement dans notre belle terre d'Alsace. (Réduction des déchets en amont, augmentation des filières de tri et de recyclage - compostage - méthanisation, etc...).

Nos actions en 2012 :

- Nous avons effectué deux visites sur le site en présence de l'exploitant.
- Le 16 mai 2012, nous avons rencontré M. Rémi BERTRAND du Pôle environnement du Conseil Général 67, pour la problématique des déchets du Bas-Rhin. Nous rappelons que depuis 2005, c'est le Conseil Général qui a la charge de la gestion des déchets.
- Suite au dépôt de plaintes de Madame la Conseillère Générale, l'ASADR 67 s'était portée partie civile. Le jugement a eu lieu le 10 septembre 2012 et la Société SITA Alsace a été condamnée par le Tribunal de Police de Schiltigheim pour le non-respect des hauteurs des casiers et le manque de contrôle à l'arrivée des déchets sur le site. Tout de suite, dans la foulée, elle a fait appel de ce jugement. Affaire à suivre ...
- L'ASADR 67 a été membre de droit de la Commission Locale d'Information et de Surveillance (CLIS). Suite à de nouvelles lois liées au code de l'environnement, une nouvelle commission a été créée ; il s'agit de la Commission de Suivi de Site (CSS) qui remplace la CLIS. Nous avons participé à

la 1^{re} réunion de la CSS en Préfecture de Strasbourg le 13 novembre 2012.

- Le 7 décembre 2012, tenue de notre Assemblée Générale à la Salle Polyvalente de Schaffhouse sur Zorn ; tous les responsables des communes du canton de Hochfelden y étaient invités, ainsi que de nombreuses autres associations de l'environnement.

Nos actions pour 2013 :

Un nouveau Plan de Prévention et de Gestion des Déchets Non Dangereux (PPGDND) est en cours d'élaboration par le Conseil Général 67. Il sera bientôt connu officiellement et soumis à enquête publique. C'est là que la population devra en prendre connaissance et déposer ses remarques au commissaire-enquêteur. Cela est primordial car l'avenir de la décharge en dépendra.

Notre message :

RÉDUCTION DES DÉCHETS - TRI RECYCLAGE - VALORISATION - COMPOSTAGE

Des solutions « clés » pour éviter aujourd'hui d'enfouir des matières premières qui nous manqueront certainement à l'avenir.

PLUS JAMAIS CELA DANS NOS COMMUNES



Nous avons une chance de l'emporter parce que notre combat est juste. Même s'il est très difficile, il est nécessaire, car l'enfouissement ne sera pas une solution d'avenir. Tout le monde est en mesure de comprendre cela aujourd'hui. Pour une planète plus propre, demandons tous ensemble à ce que l'on respecte nos terres et notre avenir !

Nous avons besoin de votre soutien.



Adhérez à l'ASADR 67

Association
de Sauvegarde
Alsace Déchets Rohrbach

1 Impasse de la Forêt
67270 HOCHFELDEN
☎ 03 88 91 74 05

asadr67@asadr67.eu

www.alsace-dechets.fr

Nous vous souhaitons
une Bonne Année 2013 !





Réseau Internet

Le réseau Internet est aujourd'hui le vecteur d'avancées considérables en matière d'information et de communication, donnant l'impression d'un espace infini sur lequel tout est possible. Il constitue une nouvelle manière de penser et d'agir, puisque de très nombreuses démarches quotidiennes peuvent désormais être effectuées en ligne, depuis son domicile.

Néanmoins, en raison de son caractère infini, Internet peut rapidement faire l'objet de menaces diverses. Attaques de réseaux, piratages, atteintes aux droits d'auteurs et droits voisins, escroqueries en ligne sont autant de risques d'un nouveau genre contre lesquels les pouvoirs publics se mobilisent de plus en plus, en coordonnant leurs moyens, pour sensibiliser et protéger les internautes. La cybercriminalité est le terme employé pour désigner l'ensemble des infractions pénales qui sont commises via les réseaux informatiques, notamment, sur le réseau Internet.

Ce terme désigne à la fois :

- Les atteintes aux biens : fraude à la carte bleue sur Internet sans le consentement de son titulaire ; vente par petites annonces ou aux enchères d'objets volés ou contrefaits ; encaissement d'un paiement sans livraison de la marchandise ou autres escroqueries en tout genre ; piratage d'ordinateur ; gravure pour soi ou pour autrui de musiques, films ou logiciels.
- Les atteintes aux personnes : diffusion d'images pédophiles, de méthodes pour se suicider, de recettes d'explosifs ou d'injures à caractère racial ; diffusion auprès des enfants de photographies à caractère pornographique ou violent ; atteinte à la vie privée.

Tous ces faits sont punis d'une peine d'emprisonnement (5 ans maximum) et d'une amende (375 000 euros maximum).

Pour prévenir au mieux ces infractions d'un genre nouveau, il existe un certain nombre de mesures de protection.

La protection de votre ordinateur :

- Un logiciel antivirus régulièrement mis à jour protège votre ordinateur contre les virus et les logiciels indésirables.
- Une barrière de protection dite "fire wall" empêche les piratages (intrusions) dans votre ordinateur personnel ou sur un réseau informatique.

La protection de vos enfants :

L'accès à certains sites peut être verrouillé avec les navigateurs Internet.

Des logiciels spécifiques filtrent les accès en fonctionnant par "listes noires" (listes de sites autorisés ou interdits) et/ou par mots-clés. Mais la meilleure protection reste la **vigilance parentale** car aucun dispositif n'offre une sécurité absolue, le réseau Internet évoluant sans cesse.

Quelques conseils pour une bonne utilisation d'Internet par vos enfants :

- Faites d'Internet un outil familial et d'échange en installant l'ordinateur dans une pièce commune ;
- Incitez vos enfants à la prudence : ne pas donner d'informations personnelles ni prendre rendez-vous avec un inconnu ;

- Etablissez un climat de confiance avec vos enfants pour qu'ils puissent s'exprimer à propos de sites pouvant les mettre mal à l'aise.

La protection de vos achats sur Internet :

Les achats sur Internet sont de plus en plus sécurisés. L'apparition de logos en bas du navigateur (cadenas et clé) est un gage de cette sécurité.



Toutefois, restez vigilants face à une offre trop intéressante. En cas de doute, vérifiez les informations légales du site : numéro SIRET, registre du commerce.

Si vous êtes victime d'une escroquerie (commande payée sans livraison de la marchandise, débit sans achat), vous pouvez porter plainte.

Reconnaitre l'infraction : zoom sur les escroqueries les plus fréquentes sur Internet

- Transaction bancaire effectuée en ligne à un prix onéreux, sans retour du bien ;
- "Le phishing": vous recevez un courriel de votre banque vous demandant votre identifiant de connexion et votre mot de passe de consultation de votre compte en ligne. Soyez vigilants. Ce type d'infraction s'appelle le "phishing" : l'émetteur se fait passer pour votre banque et veut connaître vos coordonnées bancaires, pour prélever de l'argent sur votre compte.
- Utilisation frauduleuse de numéros de carte bancaire sur Internet.
- Tentative d'escroquerie connue sous le nom d'escroquerie "à la nigériane" ou d'escroquerie "419" : vous recevez un courriel d'une personne que vous ne connaissez pas, se disant d'origine nigériane et vous demandant de l'aider. L'objectif de cette escroquerie est d'amener la victime à accepter de verser une participation financière pour régler des soit-disant frais de dossiers, payer des intermédiaires... etc.

Les bons réflexes à adopter pour mieux se protéger

- Si vous achetez un bien très onéreux, organisez une rencontre avant la transaction.
- Si vous vendez un bien, attendez d'avoir matériellement reçu l'argent avant de livrer le bien.
- Ne répondez jamais à un courriel vous demandant de transmettre vos coordonnées bancaires.
- Votre banque ou toute autre institution de confiance ne vous demandera jamais vos coordonnées bancaires par courriel.
- En cas de doute, appelez immédiatement votre banque.

Quoiqu'il en soit, si vous êtes victime d'une escroquerie sur Internet, déposez plainte au commissariat ou à la gendarmerie la plus proche.





Commune de Schwindratzheim Pays de la Zorn

[LE VILLAGE](#)[LA MAIRIE](#)[CULTURE ET LOISIRS](#)[SCOLARITE ET VIE SOCIALE](#)[ECONOMIE LOCALE](#)[VIE PRATIQUE](#)[FORMALITES ADMINISTRATIVES](#)[► Accueil](#)

Repas choucroute

Un public nombreux s'est retrouvé dimanche 28 octobre dans une ambiance conviviale au foyer paroissial.



Nuit de Noces

Est le titre d'un conte pour adultes qui a tenu en haleine les spectateurs venus pour cette soirée inédite.



Notre POS

Le POS était consultable dans la rubrique "Vie Pratique". Il est désormais consultable sous la rubrique "Urbanisme".



Formation défibrillateur

La municipalité a invité les concitoyens à une soirée d'information au centre culturel suite à l'installation d'un défibrillateur par la commune.

12
déc
2012

Noël au Point lecture

Le point lecture organise sa traditionnelle « Animation de Noël » avec *passage du Père Noël*.



16
déc
2012

Repas de Noël des Aînés

La commune invite ses Aînés au traditionnel repas de Noël.

[Voir la liste des événements](#)

Schwindratzheim

Nom du maire : Mme SUTTER Liliane



Le site Internet de la commune de Schwindratzheim contient un grand nombre d'informations sur la vie locale. Les différentes rubriques vous permettent de découvrir :

- le village
- l'activité de la municipalité
- le monde associatif
- la vie scolaire
- l'économie locale
- des informations pratiques
- et les formalités administratives.

Sur la page d'accueil, deux colonnes vous présentent l'actualité et l'agenda. Un clic sur le titre vous renvoie vers l'article. Toutes les photos du site sont cliquables, c'est-à-dire qu'elles s'agrandissent sur un simple clic de souris. Certaines pages renvoient vers des albums photos.

Le site permet également de consulter tous les anciens numéros du Schwin'Infos au format pdf.

Pour une information réactualisée, vous pouvez vous inscrire à la lettre d'information.

Les amateurs de réseaux sociaux peuvent indiquer qu'ils aiment ce site. Un clic sur cette icône serait de votre part un signe d'encouragement. Ils peuvent également accéder à une page facebook « officielle ».

Et, évidemment, toutes vos suggestions sont les bienvenues.

SCHWIN ' INFOS



:: Edito

Bonjour,

Ce courriel est le n°008 de la lettre d'informations qui permet d'être informé des nouveautés du site de la Commune de Schwindratzheim. Bienvenue aux nouveaux inscrits. Rappelons que toutes photos du site s'agrandissent par un simple clic de souris!

D'autres informations sur [la page Facebook de Schwindratzheim](#)

✓ J'aime Vous, Isabelle Oberlé Ziller et 42 autres personnes aimez ça.



Le calendrier des manifestations

2013

Janvier

Samedi	5	In Schwingelse	Collecte vieux papiers	Cour Goetz
Vendredi	11	Commune	Vœux Commune	Centre Culturel
Samedi	12	Football-Club	Théâtre alsacien	Centre Culturel
Dimanche	13	Football-Club	Théâtre alsacien	Centre Culturel
Vendredi	18	Football-Club	Théâtre alsacien	Centre Culturel
Samedi	19	Football-Club	Théâtre alsacien	Centre Culturel
Dimanche	20	Football-Club	Théâtre alsacien	Centre Culturel

Mars

Mercredi	13	Point Lecture	Animation Pâques	Centre Culturel
Vendredi	15	Donneurs de Sang	Don du sang	Foyer
Vendredi	23	Point Lecture	Conférence	Centre Culturel
Dimanche	24	Association foyer	Couscous	Foyer

Avril

Samedi	6	In Schwingelse	Collecte vieux papiers	Cour Goetz
Samedi	13	Concordia	Concert Printemps	Centre Culturel
Samedi	20	Point Lecture	Projection	Centre Culturel

Mai

Mercredi	8	Concordia	Sortie Mai	Centre Culturel
Samedi	11	Concordia	Festival	Salle Polyvalente
Mercredi	15	Football-Club	Challenge Cantonal	Stade JJ DUTT
Jeudi	16	Football-Club	Challenge Cantonal	Stade JJ DUTT
Vendredi	17	Football-Club	Challenge Cantonal	Stade JJ DUTT
Vendredi	31	Donneurs de Sang	Don du sang	Schwindratzheim

Juin

Dimanche	2	Cobras	Tournoi Fléchettes	Salle Polyvalente
Vendredi	21	Ecoles	Kermesse	Salle Polyvalente

Juillet

Dimanche	14	In Schwingelse	Vide greniers Marché du Terroir	Village
Samedi	27	Tennis-Club	Tournoi Tennis 28/07 au 12/08	Terrain Tennis

Août

Samedi	3	Paroisse Protestante	Tarte Flambée	Foyer
Mercredi	7	Donneurs de Sang	Don du sang	Foyer
Samedi	10	Football-Club	Tournoi d'été	Stade JJ DUTT
Dimanche	11	Football-Club	Tournoi d'été	Stade JJ DUTT
Dimanche	11	Tennis-Club	Finale Tournoi Tennis + repas TCS	Terrain Tennis
Mercredi	14	Football-Club	Tournoi d'été	Stade JJ DUTT
Jeudi	15	Football-Club	Tournoi d'été	Stade JJ DUTT
Samedi	24	FC Zornthal	Journée Jeunes	Stade JJ DUTT
Dimanche	25	FC Zornthal	Journée Jeunes	Stade JJ DUTT

Septembre

Samedi	7	Badminton-Club	Tournoi Interne Badminton	Salle Polyvalente
Samedi	21	Point Lecture	Conférence	Centre Culturel
Samedi	28	In Schwingelse	Collecte vieux papiers	Cour Goetz

Octobre

Vendredi	4	Donneurs de Sang	Don du sang	Foyer
Vendredi	4	Football-Club	Fête de la Bière et du Houblon	Salle Polyvalente
Samedi	5	Football-Club	Fête de la Bière et du Houblon	Salle Polyvalente
Dimanche	6	Football-Club	Fête de la Bière et du Houblon	Salle Polyvalente
Dimanche	20	Producteurs Fruits	Exposition Fruits	Waltenheim/Zorn
Vendredi	25	In Schwingelse	Halloween	

Novembre

Dimanche	10	Association foyer	Choucroute	Foyer
Samedi	30	In Schwingelse	Balade de l'Avent (en soirée)	

Décembre

Dimanche	1	In Schwingelse	Balade de l'Avent (en soirée)	
Dimanche	1	Art Floral	Vente de l'Avent	Foyer Paroissial
Dimanche	8	Football-Club	Téléthon	Stade JJ DUTT
Mercredi	11	Point Lecture	Animation Noël	Centre Culturel
Samedi	14	Concordia	Concert Noël	Centre Culturel
Mercredi	18	Donneurs de Sang	Don du sang	Foyer
Jeudi	26	Football-Club	Loto Bingo	Centre Culturel